Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Từ microfilm Thư Viện Đại học Cornell)

CÁC TƯỚNG ĐÔN, KIM, ĐÍNH, ĐƯỢC TRẢ TỰ DO (Là tin thất thiệt)

3000 TRIỆU MỸ KIM HOA-KỲ VIỆN TRỢ V.N.

THỜI LUẬN

THÔNG-TIN BÌNH-LUẬN và KIẾN-THIẾT

NĂM THỨ TƯ ★ SỐ 595 ★ GIÁ 2$ ★ THỨ TƯ 29-4-1964

Chủ-nhiệm kiêm Chủ-bút : NGHIÊM-XUÂN-THIỆN

TOÀ-SOẠN VÀ TRỊ SỰ : 224, Gia-Long — Saigon Giây nói : 21.598

Tổng thư-ký toà-soạn : VIỆT-NHÂN

NẾU THẬT TÂM XÂY DỰNG CHẮC THANH BÌNH Hạnh phúc

ĐÁ CÓ LÂU RỒI

Theo nguồn tin Mỹ Liên Xô (A.P.), tổng số viện trợ của Hoa kỳ quân cho Việt Nam lên tới 3 tỷ Mỹ kim, theo một chương trình đặc biệt không giống như mọi công cuộc viện trợ của Hoa kỳ giúp cho các nước khác trên thế giới. (Xem tiếp trang 4)

SAIGON : Hồi 4 giờ chiều ngày 28-4-64, tại phòng Thương mại Saigon có cuộc Đại hội thống nhất các nghiệp đoàn xuất nhập cảng đã Kinh-tế trước đây.

1 — Xin thành lập thêm Công ty, thay cho 5 Công ty mà ông Tổng trưởng đã cho phép.

2 — Gấp hạn giấy phép thành lập lại 3 tháng.

HÌNH TRÊN : Đại hội giơ tay biểu quyết thành lập đại hội đồng. (Saigon ảnh XA)

AI ĐƯỢC LỢI TRONG VỤ TRANH CHẤP Của giới TƯƠNG QUAN QUYỀN LỢI CỦA XE XÍCH LÔ MÁY VỀ SỰ CÓ MẶT CỦA LAMBRETTA 3 BÁNH Ở ĐÔ-THÀNH ?

★ của p.v. THANH-LUÂN

Máy ngày hôm nay dư luận của giới xe ba bánh ở Đô thành Saigon nổi lên chống đối nhau dữ dội. — Chúng tôi nắm vững được vụ tranh chấp này chia làm 3 phe :

xem tiếp 1 trang 4

Trung-tướng QUỐC TRƯỞNG

gởi ĐIỆN VĂN CHÚC MỪNG LỄ SINH NHỰT CỦA NHẬT - HOÀNG và Nữ-Hoàng Hoà-lan

Trung tướng Dương văn Minh, Quốc Trưởng Việt Nam Cộng Hòa vừa gởi điện văn chúc mừng Nhật Hoàng Hirohito và Nữ hoàng Juliana nước Hòa Lan nhân dịp lễ Sinh nhật của hai vị sẽ cử hành vào những ngày 20 và 30-4-1964.

Nhân dịp nhau đến Việt Nam Trung tướng Quốc Trưởng chân thành cầu chúc Nhật hoàng và nữ hoàng Hòa Lan cùng Hoàng gia được an khang hạnh phúc, nhân dân Nhật Bản và Hòa Lan được thịnh vượng.

BẢN TIN ĐỌC CHÂM

Anh Ngữ và bài dịch

ở TRANG 2 MỖI NGÀY

Tờ Saigon Daily News loan tin không đúng về các tướng

ĐÔN, KIM ĐÍNH ĐƯỢC TRẢ TỰ DO

★ *Còn tướng Xuân chưa nghe nói tới*

Theo một tin của báo Saigon Daily News ra ngày 29-4 này, ba tướng Trần văn Đôn Tôn thất Đính và Lê văn Kim được trả tự do ngày hôm nay (29-4). Ba tướng sẽ được đưa về SàiGòn trong buổi sáng.

Cùng với Tướng Mai hữu Xuân, các tướng Đôn, Đính, Kim đã bị bắt trong ngày chỉnh lý nội bộ (30-1).

Các tướng Đôn, Đính, Kim lại được phục hồi chức vụ trong quân đội và chánh phủ.

Còn tướng Xuân chưa được cho biết tin xác hoàn toàn thật thiệt.

Cơ quan cứu trợ CÔNG GIÁO HOA KỲ cải chính tin đồn tặng phẩm của cơ quan đem bán ở chợ đen

Theo một tin điện của Pháp tấn xã, hôm qua, Cơ quan Cứu trợ Công Giáo Hoa Kỳ đã cải chính những lời tố giác của phái viên nhật báo «Los Angeles Times» ở Saigon cho rằng một phần tặng phẩm của Cơ quan đó gởi qua Việt Nam đương như đã đem ra bán ở chợ đen.

Một phát ngôn viên của Cơ quan, là Linh mục Fabian Flynn, đã tuyên bố : « Trong số thực phẩm mà chúng tôi gửi tặng Việt Nam không hề có một phần nào đem bán ở chợ đen». Tuy nhiên, Linh mục cũng cho biết thêm rằng vì số tặng phẩm của Cơ quan từ thiện này gởi đi khắp nơi trên hoàn cầu rất lớn lao, «không thể nào kiểm soát được hữu hiệu 100 phần trăm».

Trao đổi gián điệp Anh, Đức

NHÀ CHỨC TRÁCH ĐÔ THÀNH VỪA

KHÁM PHÁ 1 TỔ-CHỨC BUÔN GIẤY BẠC 500đ.

● 9 người bị bắt và bà cựu nghị sĩ Phạm-v-Thùng cũng bị điều tra.

ĐÔ THÀNH. — Nhà chức trách Đô thành vừa khám phá được 1 tổ chức bán giấy bạc 500 đồng cũ (giấy 500 đồng cũ dưới đó thay Nhựt-Bổn). Người bị bắt tịch thu 1 số tiền quan trọng.

Nguyên lúc 9 giờ tối 20-4, nhân viên an ninh theo dõi được biết 2 tên Nguyễn văn Sau tự Hùng 37 tuổi ở đường Trần nhân Tôn và Võ văn Thanh 42 tuổi thường gọi ở xã An Nhơn (Gò Vấp) mang số bạc

xem tiếp 2 trang 4

QUÂN-ĐỘI VIỆT-NAM CỘNG-HÒA ĐẨY MẠNH CHIẾN TRANH

TẢO THANH DU KÍCH V.C. MIỀN TRUNG

ĐÃ ĐÁNH ĐÚNG MỤC TIÊU DỰ LIỆU VÀO MẬT KHU ĐỖ XÁ.

Bản tin chiến sự sáng nay của Bộ Quốc Phòng cho biết trong cuộc Hành quân Quyết Thắng 202 đánh vào mật khu " Đỗ xá " của Việt cộng Quân đội đã chiếm được các mục tiêu trù liệu.

xem tiếp 5 trang 4

XÃ-LUẬN

Một quyết định hợp thời

Ngày 24-4, do lời đề-nghị của Tổng-vụ-Trưởng Dân-Nguyện, Thủ-tướng có cho ra một quyết định như sau :

«Nay tạm ngưng tất cả các lệnh đuổi nhà, đất, nhất là của giới lao động, cho đến khi có lệnh mới.

«Mọi việc đuổi nhà, đất của đồng bào lao động, dù đã có lệnh của Tòa án cần phải có quyết định thi hành của Thủ tướng ».

Chính trên mặt tờ báo này, trong mục tiếng Dân kêu, nhiều vụ đuổi nhà, đuổi đất đã được nêu lên, ấy là chưa kể con hàng chục lá thư chúng kêu vẻ việc này mà chưa kịp đăng.

Có việc đuổi nhà đuổi đất thì liên can đến một cá nhân có việc liên can đến hàng mấy chục gia đình.

Quyết định của Thủ tướng chấm dứt được một nỗi lo âu của vô số gia đình nghèo túng, dương không biết ở vào đâu, khi chủ đất hay chủ nhà nhờ nhân viên công lực thi hành bản án trục xuất ra khỏi nơi họ dương cư trú.

Từ năm 1945 đến giờ, dân ở nhà quê, ở lục tỉnh, chạy lên Saigon là nơi còn có an-sinh hơn cả. Do đó dân số Saigon Chợ-lớn đã tăng lên vào khoảng 2 triệu người.

Cuộc di cư vì đại của dân Bắc chạy vào Nam trong năm 1954 để thoát ly khỏi chế-độ Cộng-sản cũng góp phần vào việc tăng dân số ở Đô thành.

Những người có chút ít tiền vốn còn có thể sang nhà mua nhà để lấy nơi tạm trú.

Nhưng dân nghèo đã bước được chánh phủ chỉ định một nơi (dân di cư), hoặc tự động thấy đất bỏ không rủ nhau tới, cất nhà cửa để ở. Chủ đất lúc đó, vì lý do nào, lý do khác, không lên tiếng gì cả.

Dân nghèo như vậy tưởng là được yên ổn.

Nhưng sau đó ít lâu, có khi vì chủ đất cần tiền bán đất cho người khác. Cũng có khi chủ đất là người kiều, bán đầu không muốn lên tiếng, nhưng sau tìm được người Việt bảy lế thu xếp mua bán đất đai. Rồi người Việt chủ đất mới, chủ thực hay chủ giả-tạo, đứng lên kiện những người đã làm nhà trên đất họ mà không có sự thỏa thuận của họ, và đòi cũng chẳng trả cho chủ đất tiền mướn đất bao giờ cả.

Đứng về mặt Pháp-Lý, Tòa phải xử cho chủ đất được kiện, và ra lệnh cho những người «chiếm đất» phải giọn đi để trả đất lại cho chủ đất.

Vì theo quan điểm của Tòa án, luật pháp làm ra để bênh vực tất cả mọi người dân, cả người nghèo lẫn người giàu, không tư-vị ai.

Nhưng người dân nghèo xây cất nhà và đã ở trong căn nhà lợp vạp có khi trên 10 năm rồi, nay đột nhiên bị ra tòa, bị bắt buộc phải đi trong một giai đoạn do Tòa án định trước, người dân không hiểu sao Pháp-Luật lại khe khắt với mình, mặc dầu cũng có khi chính họ cũng xin thuê đất, hay mua đất với chủ đất đề hợp thức hóa tình trạng của họ mà không được.

Do đó có mối cảm hờn, một phần họ oán trách chủ đất thạm lạm tên nhân, một phần họ oán trách Chánh-phủ không bênh vực họ. Hoàn cảnh họ thật là thất vọng. Đi đâu thì phải có tiền. Đã nghèo thì tiền đâu ra. Vậy đọn nhà đi đâu ?

Quyết định của Chánh-phủ đã cất cho họ được một gánh nặng vô cùng.

Nhưng Chánh-phủ cũng nên ngăn ngừa những người lạm dụng quyết định này mà xây cất nhà bừa bãi sau ngày 24-4.

NGHIÊM-XUÂN-THIỆN

CUỘC HỌP BÁO CỦA

Nghiệp-đoàn Công nhân Xích-lô máy

SAIGON. — Hồi 4 giờ chiều

xem tiếp 3 trang 4

SAIGON. — Hồi 10 giờ chiều 28-4-64, nghiệp đoàn Công nhân xích lô máy Saigon Gia-Định mở cuộc họp báo tại trụ sở T.L.Đ L.C. để quyết định nhiều cần đề.

HÌNH TRÊN : Quang cảnh cuộc họp báo, ban chủ tọa, người đứng trên là ông Võ-văn-Phát Chủ tịch Nghiệp đoàn Công nhân xích lô máy. (Saigon ảnh XA)

KHI MỘT NƯỚC NHỎ VIỄNG NƯỚC ĐÀN ANH

BEN BELLA MẶC ÁO TRUNG-CỘNG

ĐỘI MŨ NGA

● Để thăm NGA mà không mích lòng T.C.

Trong báo «Paris Jour» Xuất bản thứ hai vừa qua, Genevieve Tabouis viết đại ý : «Cuộc thăm viếng của Ben Bella dự liệu từ lâu nay có tính cách quan trọng đặc biệt đến tận

xem tiếp 4 trang 4

Hôm 22-4-64 ông Genevieve Wayne một nhà kỹ-nghệ Anh bị nhà cầm quyền Nga ở Bê-Linh bắt giữ hơn năm rưỡi, gửi cho tôi tâm giới điệp vừa được phóng thích, để ông đổi một giấy tiếp Vạn trao Gordon London.

Ảnh chụp khi ông Wayne về tới Northolt ngày ông ra đón mừng Vợ chồng tay trong tay mặt kề mặt nỗi hân hoan trên ngày trong lòng.

Vấn đề cấm nước giếng Gia-Định nhập Saigon

NƯỚC GIẾNG GIA ĐỊNH có thể uống được

● CHỈ CẦN MỘT ÍT « EAU JAVEL » LÀ ĐỦ KHỬ TRÙNG.

● TOÀ ĐÔ-CHÍNH CẤM, CÒN BỘ Y-TẾ CÓ CẤM KHÔNG ?

★ điều tra của THANH-NHÃ

Sở bảo hàm qua, chúng tôi có nêu các vấn đề : Nếu giếng nước ở vùng Gia định có nhiễm trùng mà tại sao Thiếu tướng Dương ngọc Lâm Đô trưởng Sàigòn không đưa ý kiến cấm luôn đồng bào Gia Định dùng nước giếng trên đây, mà lại chỉ cấm riêng cho dân Đô thành mà thôi ?

Nhưng sự thật nước giếng ở vùng Gia Định phụ cận Đô thành, nhất là ở Thâm Lương (GĐ) có bị nhiễm trùng mà không có cách nào dùng được không?

Nước giếng Gia định chỉ cần đổ 1 tý eau javel là uống được ngay

Để tìm hiểu vấn đề nước Gia định có thật sự nhiễm độc mà không có phương cách nào để cho dân chúng dùng được, chúng tôi trực tiếp đến Bộ Y tế phòng chuyên trách vệ sinh và kiểm soát nước uống cho dân chúng trong toàn quốc nên được cho biết như sau :

— Vấn đề nước uống của đồng bào thì phải nói thẳng thắn là giếng nước uống nào cũng đều có nhiễm trùng, nước giếng của Saigon Thủy cục cũng có trùng, dù lọc kỹ thế nào mà không có khử eau javel thì không làm sao tránh được. Riêng nước giếng ở Gia định như vùng ThamLương Gò Vấp đều uống được nhưng cần phải cho eau Javel vào tùy theo dung lượng nhiều hay ít. Do đó Bộ Y tế phòng vệ sinh và nước uống đã nghiên cứu vấn đề ha và khử trùng cho cái giếng các

xem tiếp 4 trang 4

TIẾNG DÂN KÊU

Xin xét lại trường hợp giáo sư dạy giờ

Phong Dinh, ngày 12-3-64

Kính gởi :

Trung tướng Thủ tướng

Đăng Kính gởi :

Ông Tổng Trưởng Bộ Quốc Gia Giáo Dục.

Kính thưa Trung tướng Thủ tướng;

Kính thưa ông Tổng trưởng.

Chúng tôi kỳ tên dưới đây là những giáo sư dạy giờ tại các trường Trung Học ở các tỉnh và Đô thành, trân trọng kính trình Thủ tướng và ông Tổng trưởng việc sau đây.

Nguyên trước đây chúng tôi được Bộ Quốc Gia Giáo Dục tuyển dụng với tư cách giáo sư dạy giờ tại các trường Trung Học để bổ sung nhân viên song song với việc phát triển nhà Trung học nước nhà. Lẽ dĩ nhiên chúng tôi chỉ được hưởng lương với số giờ đã thực sự dạy, ngày lễ và nghỉ hè không được hưởng gì cả.

Kính thưa Thủ Tướng

Kính thưa ông Tổng Trưởng

Để tỏ lòng tri ơi với những người

xem tiếp 9 trang 4

Bảy vị tân LINH-MỤC được phong chức

Sáng nay, tại nhà thờ Chánh tòa Saigon, Đức Tổng Giám Mục Saigon Nguyễn văn Bình đã làm lễ phong chức cho 7 vị tân Linh mục trong số 9 thầy đã tu học xong chương trình 7 năm của Chủng viện Saigon. Hai vị tân Linh mục khác là Phan thanh Hiệp và Nguyễn phúc Hữu, sẽ được phong chức tại Đà Lạt vào 1-5, và tại Cần Thơ ngày 10-5.

Bảy vị được phong chức sáng nay phân làm cùng tu các dòng khác và học Saigon đành xách cho sau : DÒ Quan Biên (Dalat), Chu hoy Chau (Dalat), Đoàn huy Chương (Mỹ Tho), Phạm chí Công (Saigon), Nguyễn văn Phát (Mỹ Tho), Đặng văn Kim Sơn (Vĩnh Long) và Hoàng Đức Thịnh (Saigon).

GIÓ THỔI NGƯỢC

• VUA LAO ĐỘNG

Không biết [illegible] thanh niên giai cấp hay vì [illegible] nhà lá ở nước ta gần đây [illegible] nói đến giao động [illegible] người lao động [illegible] một giấc cho là dân nghèo khổ. Cuộc đời của lao động thường được [illegible] các áp phích quảng cáo của bao chi và [illegible] các ông [illegible] dân khi xưa, [illegible] một [illegible] xương mắc cái khổ [illegible] ?

Chào ô ! Cư nghĩ đến cuộc đời của đồng bào lao động như vậy thì đến có cái cảm [illegible] tới Xô-gòn các « vua lao động » [illegible] những người "chưa nghèo, ta mừng ta" [illegible] [illegible] cùng phải khác [illegible] !

Nhưng... thân ôi thực tế lao nào lòng gặp bao [illegible] !

Vì nếu lao động là [illegible] nghề nghiệp như trên thì [illegible] lao động, lại ở nhà cao cửa rộng, đi xe Hồng kỳ lộng lẫy, hưởng mỗi ông Hoàng ở Phi Châu.

Một [illegible] thăm gương, một trên [illegible] của mỗi nhân, các "vua lao động" đã đổi [illegible] mang người lao động chánh cống, vì đau đớn không trên chịu thuốc mà chịu chết oan. Vì tiền [illegible] là mồ hôi, nước mắt và máu xương của lao động mà các « vua » đã sắt lấy bằng các thủ đoạn gian manh.

Cô Nhu [illegible] Cần lao đã [illegible] lao đầu vào đại ngục rồi, sau mà ba bốn tên "vua lao động" vẫn còn đương đường... một đống ?

Đó mai nay, lại tăng hạng họ hết "phục vụ lao động hết mình" và cùng hết mình ủng hộ Cách mạng như đã hết mình ủng hộ Ngô Tổng thống khi xưa !

Gió Cách mạng đã lên rồi, sao chưa thấy anh chị em lao động đồng [illegible] [illegible] chăm [illegible] [illegible] ?

S. VINH

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng)

Nhựt ký ANNE FRANK

Của cô THANH-HỒNG dịch

(Tiếp theo)

Ô ! Mình thật là chí lý ! Ở đây thì bắt cứ việc gì mình cũng phải có năng khiếu để tập, làng nghề để biết nên ăn để giúp đỡ người nghèo và để làm gì nữa cả Trời biết. Mình sợ người ta lạm dụng tên mình cho Mình vào đó chẳng sang nước gì mà sẽ chẳng ra hồn gì sau khi đưt chiến tranh.

Mến gửi Kitty.

ANNE

Thứ Tư, 13 tháng giêng 1943

Kitty thân mến.

Sang nay thiên hạ quây lấy mình quá không thể nào làm xong việc gì cả. Ra ngoài ra hồn.

Ở đây không khiếp để chịu khó thân phụ. Ngày đêm không ngơi những chuyện lừa đảo những người đang thương chỉ mang đọc một chức bực trên lưng và một chút đình ngu. Người ta bảo : những của cải vô ích cuối cùng sẽ rồi công bị tước đoạt đực đường !

Người ta phân tán gia đình bằng cách sắp đặt đi đây đi đó, lấy lẫn đi đây đi đó, trên thì chạy tới trên đó con thì phân nhiều cũng.

Lẽ con ở trường và không tìm thấy cha Mẹ nữa. Các Bà có đi chợ vẫn nhà bị nơm, cả gia đình bị lôi bao nhiêu.

Người Công Giáo Hoa Lan cũng không tránh khỏi. Con cái họ bị bắt bớ, phải gia-đình được Đức.

Tất cả mọi người đều sợ hãi.

Hàng trăm máy bay lượn trên đất Hoa Lan để gửi bom bắn bậy diệt các thành phố do người Đức chiếm, và mỗi giờ hàng trăm người ngã gục ở Nga, ở Bắc Phi.

Không một ai cho chỉ trừ Ba. Khắp Trái Đất này đều có chiến tranh, mặc dầu Đông Minh lần đầu đây, nhưng vẫn chưa biết được kết cuộc.

Của chúng tôi ? Khẩu nói chúng tôi sung sướng hơn hàng triệu người khác chúng tôi của được tạm yên ổn và có thể nói chúng tôi kín... bạc của chúng tôi. Có thể tưởng tượng cái mức ích kỷ của chúng tôi khi nghĩ đến viễn cảnh sau chiến tranh sẽ vui vẻ, niềm quên đi mới, mang giữ mới trong khi cho phải tiết kiệm từng xu để cứu những người bấy hối sau chiến tranh hay ít ra cứu cái gì còn cứu vãn được.

Ở đây tăng đêm trả con mặc áo mỏng manh nên hề không có tay chân đi giầy không vớ, không mũ, không áo choàng nào có thấy ai cứu giúp.

Bạng chúng đói xếp vẻ, chúng tìm gặm những cỏ cả rất... chúng lang thang tới bề những cây nhà lạnh lẽo để xông ra ngoài gió rét, để lấy hết đến lớp lạc cho bưới hoa. Có đứa chặn khách qua đường xin một mẩu bánh mì.

— Nước Hoa Lan là thế đó.

Mình có thể tiếp tục mô hàng gió về những nỗi khổ do chiến tranh đưa đến.

(còn nữa)

ĐI SÂU VÀO THẾ GIỚI VÔ HÌNH MA QUỶ... QUỶ MA

Sưu-khảo của chiêm-Tinh-gia HUỲNH-LIÊN (632, Phan-thanh-Giản) Saigon

Nắp hòm tự mở ra do quyền lực một câu thần chú

(Tiếp theo)

Bản nghề cứu nhà mồ bị lập đã trét vôi lại. Không ai cần thấy đầu vết gì là chỗ an giấc dưới đó của Ananka nữa.

— Vì ai đã khám quật ngôi mồ này ? Bác sĩ Si Lum hỏi :

Lơ Bon đáp :

— Tôi tưởng các ông biết hơn tôi nhiều vẻ chuyện ấy chứ ?

Hồ Vi đáp một cách thật thà :

— Nhưng khi có những chuyện mà mình không thể biết vì vô tình không quan tâm hoặc giả kém tìm hiểu. Vả lại chúng tôi lo khảo cổ nhiều hơn, là tìm hiểu chuyện khác. Thêm nữa, tôi đã đã biết nội mộ của công chúa Ananka đã lại quật lên ở trước đây gần mấy tháng nầm rồi. Nên không cần tìm hiểu thêm những gì khác của có liên quan đến ngôi mộ ấy. Vậy hãy giờ, Lơ Bon hãy thuật cho chúng tôi nghe đã giết hết đêm nay. Vì trời tối rồi, chúng ta không thể trở về chỗ của chúng ta được. Biết đâu rồi đây, chúng ta chúng ta sẽ xảy nhiều chuyện lạ.

Lơ Bon nhai lại :

— Biết đâu có nhiều chuyện lạ. Phải, đã tôi kể tiếp chuyện cho 2 ông nghe. Tôi thuật theo bảo chỉ người quốc và một phần tì mỉ hơn, do bà lão Ai-ập nói lại. Vào cuối thế kỷ 19, có 3 người khéo cổ người Anh sang đây, và bộ đã đồ ra được ngôi mộ này, trong lúc đào kiếm cho tăng của một nhà vua khác. Ba nhà khảo cổ tên : Phang Bani (Siphan Banaing) Giô (John-Whenple) và Tang (John).

Phang Bani là cha rượt của Vang là người lớn tuổi nhất.

Cả ba nhà khảo cổ mài mê theo vàng ngọc, mà không ngờ rằng có 1 người Ai-Cập đang theo dõi hành động của ba người.

Cái hòm sắp sửa phá niêm phong của ngôi mộ thì Vang bị đi đè mang thương tích ở chân, phải nằm lại ở lều vải cho Phang Bani, và Giô đi vào mộ Công chúa.

Hai người vào đến nơi, cả hai đều ngây ngất trước sự lộng lẫy của ngôi mộ Công chúa. họ nhìn ngắm mê say không nói với nhau một lời.

(Còn nữa)

NÓI LÒNG biết tỏ cùng ai ?

do Đặng-thị-THANH-PHƯƠNG phụ-trách

Giữa đôi bên chỉ có thể thôi !

(thư hỏi của cô X.M. — Saigon)

Em sẽ làm sự P. tức thuốc 20 và do đôi bên cha mẹ gả cưới. Nhưng tưởng với P. đôi em sẽ hạnh phúc nhưng không, trong khi em thật là nghiêm trang, lạnh nhạt.

Chúng em là hai thiếu cực với nhau và em đã ý mặt điểm : Không bao giờ P. chịu chiều theo sở thích của em cả. Sau 6 năm trời vắng bên nhau cùng ngày em cũng cần thấy xa cách với P. mặc dầu chúng em đã có một đứa con với nhau. Là một người cha tốt P. tỏ ý rất sẽ sắc con nhưng với em thì không, đã nhiều lần P. chê em vì biết chạy theo cuộc vui như những con thiếu thốn ở những không thể làm sao em vừa ý được ?

P. lại cho chơi em như thế là đại vô không xứng đáng một người đàn bà đã có chồng con.

Em thú P. vì cái nói đó vẻ em ngăn xa P. từ trong tâm hồn.

Sau đó em đã gặp một người bạn trai làm chung sở. Chẳng vừa lòng lắm chung cả với em là em đã có cầu tình nguy.

Sau nhiều lần chuyện trò em thấy em và chàng hợp nhau ở nhiều điểm chàng tròn hơn em 5 tuổi lớn là bằng tuổi với chồng em nhưng tâm hồn chàng trẻ trung và vững cứu mở hơn nhiều. Thêm vào đó chàng lại tỏ ra hết sức sẵn sẻ và chiều chuộng em nữa ; đang ý P. hết hồi chồng mấy chốc em là xa vào trong tay người đàn ông ấy.

Em xin nói thật với chị em yêu chàng say mê và chàng yêu em cũng vậy. Chàng bảo rằng chưa lập gia đình và nếu có được chàng vững với em. Em đồng ý nhưng muốn cho P. biết try, em bước chàng phải tính đến chuyện hôn nhân tử tế.

Phần em, lấy P. chồng em thế thì bao giờ em lấy được chồng nhưng em muốn chàng sẽ cưới em và lập hôn thú với em để P. biết rằng em không phải chỉ là hạng hư đến tầng lớn.

Nhưng mặc dầu đôi bên em rất nhiều mà kém em bên đến chuyện hôn nhân thì chàng lại kiêm cớ lo ít !

Nói vắn tắt chẳng chỉ đôi được, sống với em một cách lén lút và không chính thức thôi. Cho chuyện lâu dài mười lần như một nhỉ lần em bắn đến chàng đưa gạt đi. Và lần nào rất cuộc em chẳng bỉ ở chàng cho chàng đầy đủ rồi cả bàng cả tăng lo như giữa đôi bên chỉ có thể thôi.

Thế thì em bắt đầu nghĩ ngợi và buồn lắm.

Đến bây giờ, em rất trí và không biết nên kéo dài mối cuộc tình duyên vụng trộm nầy nữa không ?

Sỡ dĩ em còn chần chờ là vì bên chàng em luôn luôn được hạnh phúc. Mặt hạnh phúc mà chúng em không cho em. Nghĩa là chàng chiều theo ý thích của em !

Nếu bỏ chàng đối em sẽ là nhạt như trước nhưng chẳng lẽ em cứ sống lén lút mãi như thế này ? Cầu chồng em, chàng em không giống tính em luôn luôn trái ngược chàng chẳng em lại con. tốt với em những khi em tỏ ra tuổi nghe theo ý chàng.

Em chỉ không chịu nổi nếp sống khi bàn của P. thôi.

Vậy xin chị cho biết, em nên trở về với P. hay theo người yêu của em ?

TRẢ LỜI. — Theo người yêu của em ư ? Điều này chắc chắn là không thể chấp thuận được rồi. Ngoài ra em đã hỏi vẻ em nên trở về với P. hay theo người yêu. Đặt P. trước câu hỏi, đó sao đã cũng là một lời tự thú của chính lòng em mà em không biết đó.

Tại sao vậy ?

Bởi vì suốt thời gian tội lỗi qua em đã nhận thấy có lỗi với P. rất nhiều, đã nhiều phen em muốn bỏ người đàn ông kia để quay về với chồng con. Nhưng sở dĩ em chưa đầu thực hiện vì thiếu một lời khuyên khích bày giờ đã đến lúc, em cầu đợi gì nữa.

Mặc dầu thư em vẫn vẹn hai trang giấy nhưng đọc xong chị cũng hiểu tâm sự của em rồi. Tuy ra chẳng phải em vì P. không hợp nhau mà chỉ vì em bấy con tính mơ mộng, trong khi P. phải ra chạm với đời thực nên tính tình có phần thực tế hơn. Với P. một khi P. ở vào gia đình vợ con em sẽ thế là đủ đầy và hạnh phúc. Nếu lấy P. có lẽ bỏ cái là P. mất thanh niên tính hơi xem thế thôi. Nhưng đó không phải cái tội, em vẫn vững lòng lấy luôn P. nếu sắc yêu con và với em tỏ ra biết thơ ý chẳng thì chẳng cũng tốt quý em.

Nói tóm lại nếu em chịu chiều ý P. thì gia đình em sẽ êm đềm chẳng nên. Vậy vào đây P. không phải là một người đàn ông không biết thương yêu vợ như em đã được tỏ.

Em người yêu của em, xét ra anh ta chỉ muốn lợi dụng em trong một thời gian mà thôi. Đời sống chung với một người đàn bà nhẹ khi bên đến chuyện hôn nhân đến chuyện lâu dài thì lại lờ đi !

Xét sự như thế là rõ ra chẳng ta không có gì là thành thật với em cả.

Với người như thế, em đợi đến bao giờ mới dứt khoát ?

VẤN ĐỀ MAI DÂM TỪ CỔ CHÍ KIM TRÊN THẾ GIỚI

Biên Khảo của THANH-CÁC

Nạn mãi dâm tại Á-Căn-Đình

(Tiếp theo)

Trong khi người ta tiếp tục công kích lẫn nhau thì các thiếu nữ khêu ngọn kia đã bị giam hãm trong bốn bức tường mắt hết cả lòng tin, mất hết cả hy vọng. Mỗi một cô chỉ chống đối đủ nhẽ đến đâu cũng bị trừng trị một cách nghiêm khắc. Các nàng thiếu nữ chỉ còn có cách là phục tùng trước một sự thật trần trụng : các nàng phải hàn tròn tiếng tiên đem về cho bọn chủ chứa bằng nhau mặc tính ba công vay sửa hoặc tiền trả lại làm giàu hoặc đúng nỗ lung lực con người, dùng bạo lực khiến để đến tuyệt tế giấy tức là mọi thứ luật lệ và phải chế của xã hội mực nát.

Mọi thiện chí đều tê liệt trước tiên tài

Thời kỳ đầu của lịch sử buồn đi Á-Căn-Đình chẳng phụ nữ đã trang vào xử Á đã chẳng phòng gặp phải một tới người nào và phía chính quyền cả. Nhưng và sau khi nhóng làm lợi không lỗ của sự buôn bán đã lại nảy nổi ngày một tăng chẳng thì vẫn giới chính quyền đã thấy lại phải phòng hành động lạm hành của bọn buôn người.

Các biện pháp mà chính quyền đã ra ra thật không có hiệu quả gì cả hơn nữa lại áp dụng một cách lòng lẽ đã bọn buôn người có đã thời giờ lập nên những hợp hội có quyền lực đang sợ. Sau khi các hiệp hội ấy đã thành hình thì bọn chứa đã nắm vững được tình thế và có gắng bằng đủ mọi cách để giữ vững địa bàn của mình.

Cũng có đôi lúc, một vài nhân vật chính quyền đã tỏ ra muốn chống lại tổ chức của bọn buôn người, nhưng, vì sự thiếu cố gắng nên tổ chức mãi dan dây khó khăn. Và sau Tư khi có đạo luật nay ra đời, vạn trăm nhà thờ được gọi là vạn lên y.

(Còn tiếp)

Nhắc lại buổi đầu của nạn buôn bán này, Ông cảnh sát Bà Đã thành ti cảnh Aires là Eloy Udabe tiếp được lời tố giác đánh đưa hai tên trùm phá điếm ra tòa và hai tên nữ đã giam cầm hai thiếu nữ Bà Lan đẹp tờ thì của Buenos-Aires. Các nàng đã khóc cường cam chịu mọi hình phạt tàn nhẫn chứ nhất định không chịu nói điều đem tiếm và cho chủng. Nhưng ông đự thân, cái ông vẫn đi dự khán cuộc bắn đã giả phụ nữ, và lệnh cho Cô phải thế ngay hai tên trùm nhà điếm và trách cứ ông Cô "là đã quá ý thế vào chức vụ của mình để làm điều trái phép »

Lẽ dĩ nhiên là các nàng thiếu nữ Bà Lan kinh đẹp lại bị giam hãm cho bọn trùm nhà thì đã chẳng mất tính khai thác.

Sau khi đã ý nghiêm cảm kỹ lưỡng ý Ông sự việc trên, nghị sĩ Alfredo L. Palacios đã quyết định chống lại tên trùm nhà điếm và đã đưa ra đề trình lên Nghị Viện một đạo luật trừ liệu những hình phạt rất nặng đối với những kẻ buôn bán đạo luật nầy đã được chấp nhận và bản bổ sung năm 1913. Luật nầy cũng gọi là luật Palacios. Con luật nầy trừ liệu thì tiêu nạn trung gian hướng lợi trong vấn đề mãi dâm và bắt trừ các mãi dâm của gái xa thành niên. Nhưng nó sự vẫn đến khó khăn trước khi bản hành đạo luật nầy lên cho nó không còn mang được ý nghĩa lúc ban đầu nữa. Đến khi luật nầy được đem ra áp dụng thì chỉ ở ngay tác giả của đạo luật cũng phải ngả ngửa. Bởi vì có nhiều khoản làm cho sự hoạt động của bọn buôn đi lại thêm dễ dàng, không thể nào mà áp dụng được. Vì thế tổ chức mãi dâm của bọn buôn người vẫn

(Còn tiếp)

TỪ VI hàng ngày

● Chiêm Tinh gia HUỲNH-LIÊN

Thứ Năm 30-4-64 — Ngày 19-3 Ất.

Ngũ Kỷ Dần khắc Qui Mão, Hành Thổ Sơn Đầu, Trực Chấp Gia Kiết : Tế, Dân, Tạ, Ngọ, Mùi, Trung : Thìn.

NAM MẠNG

Tuổi 17 và 29 ảnh hưởng sao Quan phù không nên gặp gỡ với ai. Tuổi 41 việc làm ăn nên đã phòng nhiều kẻ bắt chước mình. Tuổi 53 có sao Hỉ chiếu, tiền bạc gặp gỡ.

Tuổi 28 việc tuy có vài sắc tiền song quý nhân giúp đỡ có kết quả. Tuổi 40 gặp quý nhân bất ngờ nên công danh tuyệt vời ? Tuổi 52 sức khỏe dồi dào con cái nhiều vui mừng thăng lợi.

Tuổi 27 công việc làm ăn phát triển. Tuổi 39 có sao Thái âm chiếu nên mọi việc làm ăn đều được đã đăng và có kết quả. Tuổi 51 có tin cưi vui về tài lộc phương xa đem lại.

Tuổi 26 ảnh hưởng sao Phục Binh, bạn bè phát thân tiếp. Tiền bạc có bao hay. Tuổi 38 không nên đi xa hay tin ai bắt cứ chuyện gì. Tuổi 50 nên cẩn thận đề tính con cái được hanh phúc.

Tuổi 25 tài lộc bình thường sẽ gặp người đưa thư tin phương xa. Tin tức tốt lắm. Tuổi 37 làm ăn bình thường, gia đạo khá hanh thông. Tuổi 49 có sao Lộc, sao Quyền chiếu ; tiền tài phát đạt. Có tin vui.

Tuổi 24 tình tình khá vui vẻ nhưng đã phòng kẻ gạnh phá nhà. Tuổi 36 tuy có nhưng đề phòng quí nhân giúp nên việc làm ăn được thành công và gặp may mắn. Có thêm xa. Tuổi 48 và 60 có sao Phúc Đức chiếu.

Tuổi 23 ảnh hưởng sao Kình dương. Hoàng thiên sẽ tìm cho nhiều lo nghĩ, kỵ tăm sông. Tuổi 35 việc đang làm nên hoàn hảo đã đề tránh thái hại vì sau. Tuổi 47 và 59 là làm ăn nên thận trọng về chánh trị.

Tuổi 22 cung danh thì có trong năm nay có nhiều hy vọng bỏi có sao Văn khúc chiếu. Tuổi 34 khá được phúc mỹ mãn, tài lộc khá vững. Tuổi 46 và 58 việc làm ăn vượng phát, nên tu thân.

Tuổi 21 trong ngày nhiều vui may bất ngờ, có hay có tho. Tuổi 33 có sao Thái dương chiếu mệnh, tiền tài phát đạt. Có tin vui về con Tuổi 45 và 57 nên giữ đã qua, nên lo việc sắp đến.

Tuổi 20 ảnh hưởng sao Hóa Kỵ phòng mọi giao thiệp bạn bè Tuổi 32 việc làm ăn hơi vất vả. Tuổi 44 và 56 nên tránh ăn nơi tụ hợp đông đảo. Việc làm cần lăng cẩn.

Tuổi 19 và 31 không công danh trong sáng. Tuổi 43 có vài bực nhân phù trong gia đạo. Tài binh thường. Tuổi 55 sức khoẻ kém nên hãy mang vững. Việc làm điều hòa.

Tuổi 18 và 30 tháng đường công danh sự nghiệp có nhiều thuận lợi và may mắn. Tuổi 42 có sao Ân quang Thiên quí phù trợ nên tốt tiến việc làm ăn. Tuổi 54 có lộc vào hết ngũ.

NỮ MẠNG

Tuổi 17 và 29 tâm tình cho nhiều lo nghĩ. Thân trong sự gỡ tiền bạc, bạn bè. Tuổi 41 nên nhường nhịn chồng con đã gia đình đang có lo xa cũng không nên đi xa.

Tuổi 28 tính lâm phải đề phòng kẻ mang tiếng thân thích tin vui. Tuổi 40 mưu tính việc gì nên thực hành ngay sẽ có quả nhân phù trợ. Tuổi 52 công việc làm ăn đã trở lại tình thường.

Tuổi 27 có sao Hồng, sao Hỷ chiếu có tin vui về tình cảm hay tin mừng. Tuổi 39 nên bức hạng chưng vốn làm ăn sẽ gặp may mắn bất ngờ, không phải phân trong. Tuổi 51 tình cảm vui vẻ.

Tuổi 26 ảnh hưởng sao Phục Binh, bạn bè phát thân tiếp. Tiền bạc có bao hay. Tuổi 38 không nên đi xa hay tin ai bắt cứ chuyện gì. Tuổi 50 nên cẩn thận đề tính con cái được hanh phúc.

Tuổi 25 tài lộc bình thường sẽ gặp người đưa thư tin phương xa. Tin tức tốt lắm. Tuổi 37 làm ăn bình thường, gia đạo khá hanh thông. Tuổi 49 có sao Lộc, sao Quyền chiếu ; tiền tài phát đạt. Có tin vui.

Tuổi 24 tình tình khá vui vẻ nhưng đề phòng kẻ gạnh phá nhà. Tuổi 36 tuy có nhưng quí nhân giúp nên việc làm ăn được thành công và gặp may mắn. Có thêm xa. Tuổi 48 và 60 có sao Phúc Đức chiếu.

Tuổi 23 ảnh hưởng sao Hồng loan tình tình phải cẩn thận kẻ hại vì sau. Tuổi 35 tránh sự tiêu xài hoangphí đề phòng bệnh của con cái. Có hanh tiến. Tuổi 47-59 việc lớn kém, kỵ đi xa về đêm.

Tuổi 22 tâm tình chưa yên vững có vui may trong ngày. Sáng có thơ. Tuổi 34 sự việc gì sẽ được toại ý. Có tin vui về công danh của chồng. Tuổi 46 và 58 tài lộc khá thông chẳng lấy đức làm đầu.

Tuổi 21 những nguyện có thể đạt thành trong ngày nay. Tuổi bao đều thăm hay quyết định. Tuổi 33 nên tìm xa để trong bền phận tốt hơn. tài lộc khá Tuổi 45 và 57 có tin vui về công danh hay con ở xa.

Tuổi 20 ảnh hưởng sao Hóa Kỵ chiếu đề phòng kẻ tiểu nhân muốn phá rối việc làm ăn. Tuổi 32 và 44 nên lấy Đức xử với kẻ tiểu nhân thì sẽ thắng. Tuổi 44 và 55 nên tránh nhiều nơi tụ hợp.

Tuổi 19 và 31 không nên tin người vô tiền bạc. Cẩn lại bạn phương xa. Tuổi 43 lộc vượng phát, cần tránh nơi đông đảo Có tin mừng về con. Tuổi 55 con cái nhiều vui may thăng lợi.

Tuổi 18 và 30 ảnh hưởng sao Thông-sao Hỷ tình duyên tươi đẹp có thơ hay quí hiếu Tuổi 42 tiền tài công như gia đạo. Cho hanh thông phát đạt, có tin xa. Tuổi 54 mọi việc đự tính nên tiến hành.

Trả lời « Mục vấn mạng tối sẽ ra sao »

Do Chiêm Tinh gia HUỲNH LIÊN

Văn phòng tại 632, đường Phan-thanh-Giản Sàigon phụ trách.

Cô : BÍCH HÀ, Chợ Vườn Châu, Saigon.

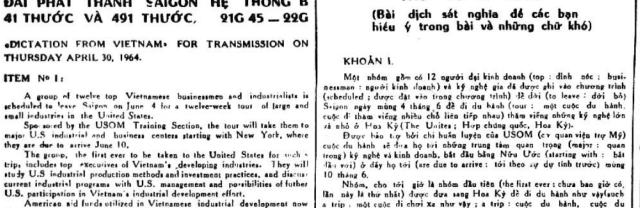
Năm xây không nên lập gia đình. vì 26 tuổi. Cái lợi và sau sẽ khá Chẳng Cung Tốn Vợ Cung Không bị Ngũ Quỉ thật xấu. Giương mặt và nét chân cũng đều xấu nhiều bên, vì nên chết sớ là gian hàng, khi yên phòng ! cách tân nhiều. Có lo lắm ốn. Số có sao số, nên lập gia đình nên 27-29 thì tốt. Nên đề mới đăng số, năm xây by tháng 5 tháng 8 vì tháng 11 đăng dì xa, đường tìn xi có lợi. Nhất là tiền không nên cho vay. Cầu ơn cô quá lời nhiều. thì luôn luôn cố gắng, và cảng cố gắng hơn nữa.

Xin Chào Cô.

HUỲNH LIÊN.

BÊ THỞ BÉ LUẬN ĐỤNG ĐỘ ĐOÀN Ô BIÊN

HỌA-SĨ LÊ-MINH TRÌNH BÀY CHUYỆN CỦA NHỮNG KẺ NGANG TÀNG TRÊN BIÊN CẢ



ANH NGỮ ĐỌC CHẬM

ĐÀI PHÁT THANH SAIGON HỆ THỐNG B 41 THƯỚC VÀ 491 THƯỚC. 91G 45 — 92G

«DICTATION FROM VIETNAM» FOR TRANSMISSION ON THURSDAY APRIL 30, 1964.

ITEM No I :

A group of twelve top Vietnamese businessmen and industrialists is scheduled to leave Saigon on June 4 for a twelve-week tour of large and small industries in the United States.

Sponsored by the USOM Training Section, the tour will take them to major U.S. industrial and business centers starting with New York, where they are due to arrive June 10.

The group, the first ever to be taken to the United States for such a trip, includes top executives of Vietnam's developing industries. They will study U.S industrial production methods and investment practices, and discuss current industrial programs with U.S. management and possibilities of further U.S. participation in Vietnam's industrial development effort.

American aid funds utilized in Vietnamese industrial development now stand in the neighborhood of US$50 million.

While in the States the group will also publicize investment opportunities in Vietnam through talks and group discussions arranged by the Department of Commerce and U.S. Rotary Clubs.

The experience and knowledge gained from the trip will help them to assist the country's new industries and present the case of potential U.S investors to the Vietnamese Government.

Mr. Tony Phong, a staff member of the USOM Industries Division, will accompany the team.

ITEM NO II :

Brig. Gen Do Mau, Deputy Prime Minister for Social and Cultural Affairs presided at the start of Social Welfare Week in the Capital's fourth district.

Brig. Gen. Do Mau told the welfare team assembled for the ceremony that the government has shown its great concern for welfare activities by making the Director-general of Social Welfare a Cabinet-level Department. He asked the population to do their share in these activities in cooperation with the government, whose main efforts at the present time must be devoted to fight Communist aggression.

ITEM NO III :

U.S. Secretary of State Dean Rusk and Prime Minister Khanh visited Ninh Thuan province on April 18.

The Chief of Ninh Thuan briefed the visitors on the province's situation from the political, economic, educational and security angles.

Covering over 3,000 square kilometers, Ninh Thuan has a total population of 135,000, which includes 16,406 persons of Cham descent and 12,567 Montagnards.

Though mountainous, Ninh Thuan has a great potential for agriculture fishing and livestock raising. Its annual output averages 15,000 tons of rice and 1,000 tons of tobacco. The province also ships fish and livestock to other areas

One of the first provinces to implement the New Life Program, Ninh Thuan now has 125 hamlets sheltering 97 percent of the population.

The security situation is good thanks to the determination of the local population and American aid.

Bản dịch ANH NGỮ ĐỌC CHẬM

THỨ TƯ 99 AVRIL

(Bài đích sát nghĩa để các bạn hiểu ý trong bài và những chữ khó)

KHOÀN I.

Mới nhóm gồm có 12 người đại kinh doanh (top : đỉnh nóc ; businessman : người kinh doanh) và kỹ nghệ gia đã được phái vào chương trình (scheduled ; được đặt vào trong chương trình) 18 đều (to leave : đời bỏ) Saigon ngày mùng 4 tháng 6 để đi du hành (tour : một cuộc du hành) cuộc đi thăm viếng nhiều chỗ liên tiếp nhau) thăm viếng những kỹ nghệ lớn và nhỏ ở Hoa Kỳ (The United States ; Hợp chủng quốc, Hoa Kỳ).

Đoàn hàn tạp hồi chủ huấn luyện của USOM (ex : quan viện tự Mỹ) cuộc du hành sẽ đưa họ tới những trung tâm quan trọng (major : quan trọng) kỹ nghệ và kinh doanh, bắt đầu bằng Nữu Ước (starting with : bắt đầu với) ở đây họ tới (are due to arrive : tới theo sự dự tính trước) vào 10 tháng 6.

Nhóm, cho tới giờ là nhóm đầu tiên (the first ever : chưa bao giờ có, lần nầy là thứ nhất) được đưa sang Hoa Kỳ để đi du hành như vậy(such a trip : một cuộc đi chơi xa như vậy : a trip : cuộc đi du hành, cuộc du ngoạn...) gồm (to include : gồm có) có cấp viên tự vụ cao cấp (top executives : chân viên thi hành cao cấp) trong nền Kỹ nghệ đương mở mang ở Việt-Nam. Họ sẽ nghiên cứu những phương pháp sản xuất kỹ nghệ và những thủ tục đầu tư (investment matices : những sự thi hành để đặt vốn, đầu tư.) và thảo luận những chương trình thông thường kỹ nghệ (current : thông thường, ăng dụng hàng ngày) với cấp lãnh đạo kỹ nghệ (management : cấp quản đốc, cấp giám đốc) và những sự đóng góp (contribution) của Hoa Kỳ thêm gia thêm sau nầy (further participation : sự tham gia về sau) vào những sự cố gắng mở mang kỹ nghệ ở Việt-Nam.

Tiền viện (fund : tiền vốn) của Viện trợ Mỹ dùng để phát triển kỹ nghệ ở Việt-Nam tức nay đứng trong khoảng (to stand in the neighborhood đứng trong vòng lân cận, đứng trong khoảng, có chừng) 50 triệu Mỹ kim.

Trong khi ở Hoa Kỳ, nhóm cũng sẽ quảng cáo (quyền truyền) (to publicize : quảng cáo, tuyên truyền) những dịp (opportunity : dịp thuận tiện để đầu tư ở Việt-Nam, qua (through ; qua bằng, những cuộc nói-truyện và những sự thảo luận giữa các nhóm, thu xếp (arranged ; thu xếp) bởi Bộ Thương mại và Hội Pub Luân Hoa Kỳ. (Rotary ; có tính quay như một chiếc bánh xe).

Sự kinh nghiệm (experience) và hiểu biết (knowledge) đã kiếm được (to gain : lấy được, kiếm được) trong cuộc du hành sẽ giúp họ giúp đỡ ; (to assist : giúp đỡ) những kỹ nghệ mới của xứ sở và trình bày trường hợp của những nhà đầu tư có thể có được ở Hoa Kỳ với chánh phủ Việt-Nam (potential : có thể, có thể có nhưng chưa xuất hiện).

Ông Tony Phong một nhân viên trong ban hành đạo (staff : bộ tham mưu, bộ chỉ huy) của ban kỹ nghệ ở USOM sẽ cùng đi với đoàn (team ; một nhóm ; một đoàn, một ê kíp).

KHOẢN II.

Thiếu tướng Đỗ Mậu, Phó Thủ-tướng phụ trách Văn Hóa và Xã Hội đã chủ tọa ngày tự ban đầu (at the start: ban đầu) tuần lễ Xã Hội (social welfare ; những việc giúp cho xã hội) và những sự cố thân thiện.

Thiếu tướng Đỗ Mậu nói với đoàn trùng nơm về việc nghĩ(welfare : tất cả những cái lên cho đời sống đề chịu) tự động đề ấy bước lã nếu chánh phủ đã tới cho ý (has shown : đã tỏ ra, đã tỏ ra) sự (the great concern : sự quan tâm của nó) về những hoạt động có mục đích làm cho đời sống đề chịu (welfare activities) bằng cách đặt Nha Tổng Giám Đốc Xã Hội ngang hàng với một Bộ. Ông đã kêu gọi dân chúng góp phần (to do their share : làm phần việc của mình) vào những việc nầy trong sự cộng tác với chánh quyền, mà sự cố gắng trong lúc nầy phải dồn hết vào (to devote đề hết vào) việc chống Cộng hành hung (aggression : hành hung).

KHOẢN III.

Ngoại trưởng Hoa Kỳ Dean Rusk và Thủ tướng Khánh đã đi thăm tỉnh Ninh Thuận ngày 18 tháng 4.

Tỉnh trưởng Ninh thuận trong tỉnh (to brief : trình bày sơ lược) những khách viếng thăm về tình hình trong tỉnh theo các khía cạnh (angles , những góc) chính trị, kinh tế, giáo dục và an ninh.

Bao phủ hơn 3,000 cây số vuông tỉnh Ninh Thuận có một dân số 135,000 người, gồm có 16.406 người gốc Chàm (descent : gốc tích) và 12.567 người Thượng).

Tuy vậy nhiều núi, Ninh Thuận có một tiềm lực (great potential) đề cày cấy, đánh cá, và chăn nuôi súc vật. Hiệu suất hàng năm của nó là 15.000 tấn gạo và 1,000 tấn thuốc lá. Tỉnh cũng chở, bằng thủ thủy, cá và súc vật đi những khu vực khác.

Là một trong những tỉnh đầu tiên thi hành (to implement) chương trình tân sinh. Ninh Thuận hay giữ có 126 ấp cho chỗ (to shelter : cho chỗ cho trú ngụ) 97 phần trăm dân số.

Tình trạng an ninh tốt, nhờ (thanks to : nhờ có) sự quả quyết của dân chúng địa phương và viện trợ Mỹ.

Tìm việc

— NAM SINH học lực đệ nhì ; nghèo, hiền lành. Muốn tìm chỗ kèm trẻ em. Rất mong sự giúp đỡ của quí ông bà có trẻ em. Xin biên thư cho Trần quang Rạng Rạt 69/7 3A Nguyễn Thông Saigon.

— NỮ SINH có Tú Tài, ngoan hiền, vì gia đình nghèo nên muốn tìm nơi dạy kèm để có phương tiện học thêm. Xin thư cho cô Kim Hoa nhờ nhà báo chuyển giùm.

— CỤU NỮ giáo chức công lập Cần-thơ yêu trẻ muốn dạy kèm. Nhận kèm trẻ em lại tư gia lớp Nhứt, Nhì, Ba. Xin biên thư cho cô Thanh, số 59/16 Đại-lộ Trần-hưng-Đạo — Saigon. Nhờ chuyển giùm (nhờ nhận thư tín tình).

555 Thuốc ho hoàn và Thuốc nước

PHỂ TRUNG BỬU

(Nhãn hiệu ba số 555)

BỔ PHỔI và TRỪ ĐÀM

Nhà thuốc VÒNG HÒA ĐƯỜNG

Số 205, đường Lương Nhữ Học — CHOLON

Có bán khắp tiệm thuốc Hoa Việt

QUÁCH PHÁT K.N. số 619 B.Y.T. ngày 19-12-63

Cửu-long-hoàn VÕ-ĐÌNH-DẦN

Bổ huyết, Dưỡng tâm, Trấng thần. Đi ngủ, Thức đậm, Lao lực nhiều.

BÁN Ở CÁC TIỆM THUỐC BẮC

K.N. số 541, 20-11-63

(Khi mua là tờ hoàn, hãy hỏi thử bao sắp trắng. Bề ngoài hoàn toàn thuốc bọc giấy kiếng in hiệu Đầu cọp và bên trong giả trang hộp thiếc).

Tổng phát hành : PHƯỚC-LINH

110bis, Khổng Tử — Cholon

PHONG NGỨA

Ghẻ chốc, lở lói, gãi tới đâu ăn lan tới đó

Không phải thoa phết sơ sài ngoài da, mà hết, uống

GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN

ÔNG TIÊN

30 năm sáng lập

HỎI CÁC TIỆM THUỐC HOA VIỆT

SAIGON 228, LÊ-THÁNH-TÔN

NHÀ THUỐC ÔNG TIÊN P.L. CHOLON

K.N. B.Y.T. SỐ 518 — 20-11-63

QUÝ BÀ, QUÝ CÔ !

Muốn được khỏe mạnh, trẻ đẹp, vui tươi da mặt hồng hào, kinh lý không đúng, hết huyết bạch, khỏi đau tử cung và ống dẫn trứng.

NÊN DÙNG NGAY :

KIỆN-MỸ-TỐ (RÒNG-BAY)

Sẽ được kết quả mỹ mãn. (Có bán khắp nơi)

Tổng phát hành nhà thuốc. (RÒNG BAY)

SỐ 646, PHAN-THANH-GIẢN — SAIGON

(K. N. B. Y. T. 17-1-1964)

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng)

VÕ HIỆP KỲ TÌNH
của KIM-DUNG
HUYỀN PHONG (dịch thuật)

Số 27

HỒI THỨ BA

TRANH HÙNG TRÊN ĐỈNH NÚI

Lại còn ngay cả đến lão gia Tây bạc Thiên long Lão nhân nữa, đường đường là phó trưởng môn Sư tôn của một môn phái nổi tiếng ở giang thoa một kẻ vô danh như tại hạ một cách nhục nhã như vậy thì còn gì là danh tiếng của một bậc tiền bối nữa, cô nương thử nghĩ coi tại hạ nói như vậy có đúng hay là cần rỡ.

Tuệ Mai nghe hỏi Cao nói cũng có lý, vì vậy nàng đành cười nhạt rồi dịu giọng nói :

— Cũng tỉ nói cũng phải, tuy nhiên, cũng vì biết một mà không tinh hai ; sở dĩ bọn tôi bị thua cũng từ vì bọn tôi đều là những đứa học lỏng kém cỏi nên (?) ngày thì nàng hơi nói xa một chút ít vì bọn nàng cả ba đều phải là tay vừa và đã chỉ danh « Ngũ Đương Tam Kiệt » thì đâu có thể quá bắt tài được ?) người bọn tôi ta, sư phụ thì cho thiếu gì cao đồ Võ Công cao siêu nào kiếm gì công tử ? Còn sư phụ tôi đường đường là một bậc chưởng môn sư tôn của phái Ngũ Đương kim thời, một phái vô khét tiếng mà ai cũng biết đến và đều kính nể ; uy danh của sư phụ tôi, trong giới võ lâm người nào nghe đến cũng phải tránh mặt khấp vái, vậy thì thử hỏi lão nam sao lại có thể đem so sánh với những kẻ khác như lũ công tử vừa nói được ?

Cao Thiết Thạch vụt mỉm cười tỏ vẻ thích trí và mừng rỡ nói :

— Ồ, nếu vậy ra lệnh Tôn của cô nương là Chưởng Môn Sư Tôn của phái Ngũ Đương cao đấy, được rồi nếu vậy thì có lẽ tôi nghĩ chúng mình nên tỉ lệ lẫn, có thể giao đấu cùng tại hạ đây.

Rồi họ Cao hỏi ngay Tuệ Mai :

— Nếu vậy cô nương định bao giờ thì sẽ đến tại hạ và Ngũ Đương Sơn để ra mắt lệnh tôn ấy ?

Tuệ Mai mừng rỡ vội nói ngay :

— Ngày hôm qua chỉ cần bao giờ nữa, tại hãy lên đường ngay đi trận đấu cũng xảy ra sớm chừng nên cái hay chừng đó. Tiểu muội cũng đang nóng lòng muốn biết tuyệt học của Công tử ra sao lắm đây !

Cao Thiết Thạch gật gù tỏ vẻ đắc chí nói :

— Được lắm ! được lắm ! vậy thì mình phải khởi hành ngay mới được để tại hạ đưa xong với lệnh Tôn sẽ còn trở về đây để dự kiến trận đã lôi đài ở Ngũ Lau Phố nữa xem bọn chúng có mồng năm ra hiu và làm nên trò trống gì chăng ?

Tuệ Mai nghe họ Cao nói vậy thì vừa cười khúc khích, vừa nói mà thêm một câu để chọc tức bảo hão mong hãn đừng sự hãi mà bỏ cuộc nửa chừng, nàng liền vừa liếu mồi mép nói :

— Thôi thôi, xin công tử nói dốc vừa vừa chứ, chỉ e Ngũ Đương Sơn sẽ là mồ chôn năm vương tàn của công tử lưu thôi ; chớ để mong gì sống sót về thoát khỏi tay sư phụ của tiểu muội mà đưa tới về Ngũ Lau Phố đự đâu. đã lôi đài nữa !

Cao thiết Thạch nghe Tuệ Mai nói khích như vậy thì bỗng bùng tức giận hùng hồ nói :

— Được rồi cô nương sẽ lập tức được rõ ngay bản lĩnh của họ Cao ấy bây giờ thì chúng ta phải khởi hành ngay mới được!

Tuệ Mai trong lòng thêm mừng rỡ vô cùng, nàng như mở cờ trong bụng và yên trí họ Cao đã nắc bẫy mình, chưng nàng chợt nghĩ ra một chuyện liền khoát tay ra hiệu và nói :

— Khoan đã, công tử lão gì mà hấp tấp vội vàng quá vậy. Từ sáng đến giờ chắc công tử cũng chưa gì ; vậy mình hãy ăn uống cái gì một chút qua loa đã rồi hãy lên đường cũng không muộn Đường xá thì xa xôi, chẳng lẽ công tử chịu nhịn đói mà đi ư, rồi lên đến đó rồi không có mòn gì ăn lại phải chịu lắm con mo đói thì thật là tiếc nhục lắm đó !

Nói xong, nàng lại che miệng cười khúc khích với mục đích là để chọc tức và đụng vào tính tự kiêu của họ Cao vì nàng biết cảng chọc tức bao hão nhiêu thì bấn lại cảng hiếu ngạo và đòi lập tức khởi hành. Mà quả đúng như vậy. Tuệ Mai vừa nói xong, họ Cao đã lắc đầu :

— Thôi khỏi cần ăn uống làm gì nữa cho thêm phiền phức mất cả thì giờ đã tại hạ giao đấu với lệnh tôn xong rồi ăn mừng đắc thắng luôn thể cũng không muộn gì !

Nói rồi, Cao thiết Thạch đưng đưng nâng tay Tuệ Mai đến nàng bước ra khỏi quán, vừa đi vừa chợt như bay, thì ta đến ngoài cửa cũng tên tài chủ chạy ra thì kịp quay đầu đưa mắt lại mặt cái, « Cô đã ... nguyên và đánh cán phòng đó cho ta, sang mai ta sẽ trở về sớm hoặc trễ lắm thì chiều mai 7s cùng 1 » rồi lại quay quả bước đi luôn trước ở một ngọc ngắc và ngục nhiên đưa lụng của 2 tên tài phú và chưởng quầy.

Ra đến ngoài đường rồi, vừa đến 1 quảng vắng vẻ, Cao thiết Thạch liền dừng lại nói.

— Đường từ đây đến Ngũ Đương Sơn còn khá xa, nếu đi thì cũng ngày cho tới, vậy cô nương hãy chịu khó cầm phiền một chút !

(Còn nữa)

Số 86

CHƯƠNG III

Truyện dài tình cảm

★ của SÌ-TRUNG

— Tôi có ý nói rằng anh Lê Công hiểu lầm tôi chớ tôi đâu dám nghĩ ngờ gì chị.

Thủy lâm mặt giận nói :

— Anh liệu hồn đấy nhé. Nói bậy nói bạ hoài có ngày anh chịp tôi một trận cho mà xem.

Hùng cười lớn:

— Lại hăm dọa nữa! Nội rất bọn mặt vụ vậy bắt, hăm he thủ tiêu, tôi đã muốn đặc thù rồi, bây giờ chị lại còn hăm he nữa thì làm sao sống nổi chị Thủy ?

Lê Công gượng mỉm cười cho đỡ ngượng, bảo Hùng :

— Hay là anh về ở trong nhà tôi đỡ vậy? Tôi xin bảo đảm cho anh.

Hùng rùng vai đáp :

— Xin thành thật cảm ơn anh ! cô Nguyệt đang thù ghét tôi, anh không biết sao mà còn biểu tôi về nhà anh ? Anh nên dành lòng tốt của anh lại cho tôi một dịp khác.

Đoàn chàng quay sang nói với Thủy :

— Thôi, xin phép chị cho tôi rút lui. Tôi sẽ trở lại thăm chị và mấy chiếu vào một lúc khác. Chúc chị được khỏe mạnh.

Thủy ngạc nhiên hỏi :

— Kìa, anh Hùng! Sao bữa nay anh...kìa nói với tôi có vẻ trịnh trọng quá ?

Hùng đầu kín ý nghĩ của mình về tương lai đầy đầy đối thay của Thủy. Chàng đoán biết nàng khó có thể chống trả lại sức tấn công ồ ạt của Lê Công. Thủy sẽ vì sinh kế gia đình, vì bao nhiêu thứ nhu cầu khác trong đó khát vọng được an ổi, vuốt ve và sưởi ấm cõi lòng bằng giá cô đơn sẽ đẩy Thủy đến chân tường, sẽ bắt buộc Thủy phải quay lưng trước đi đặt vào phải quên đâu đi những lý niệm đau buồn trong cuộc đời chồng vợ giữa nàng và Long.

Bỗng Dung Hùng nhớ lại mối tình keo son gắn bó của mình ngày trước. Trong những ngày xa cách, chàng nuôi dưỡng một niềm tin mãnh liệt của người em bé nhỏ ở nội thành Bao nhiêu mộng đẹp làm nứt ra hương thơm ngào ngạt tâm hồn người không chiến. Nhưng rồi khi ý nghĩ đầu tranh đã lắm nhọc chán, làm thất vọng người anh hùng, chàng quay trở về thành thì... hỡi ôi, người yêu mất xanh đã lạnh lùng cắt bước sang người mất rồi !

Hùng khẳng định tăng : trên đời nay thình nào lại không phai !

Tình nào cũng thay đổi theo sự biến chuyển của tư tưởng, tâm hồn con người. Cuộc sống đã không phải là cái mây, xà hội đã không phải là cái khuôn mà ngàn đời vẫn ở sẽ không thì tình con người phải biến, phải nổi loạn khi nhu cầu vật chất và tinh thần thích thích đòi hỏi. Hùng đã nhớ thường nói tuyệt vọng của mình thì giờ cây bay ở một ngày nào ở tương lai , Thủy sẽ quên Long đi lấy chồng, lấy Lê-Công, chàng sẽ đề cảm thông với nàng lắm !

Và lại, Long coi như đã chết rồi, không ai bắt ép Thủy phải khóa chặt cửa lòng để thủ tiết với một bóng ma, một linh hồn. Nàng có quyền tái giá để nuôi con, để lo cho gia đình và để tìm một chỗ nương tựa tâm thân. Nghĩ đến sự việc ấy, Hùng không đành làm cho Thủy khổ tâm vì một các nỗi bỡng bẫy xa xôi mà nàng có thể hiểu lầm rằng chàng có ý trách phiền nàng về một sự thay đổi tình cảm.

Hùng trơ cười đáp câu hỏi của Thủy :

— Có gì đâu chị ! Tôi vẫn là Hùng, bạn của chị như thuở nào vậy thôi.

Thủy nhìn vào mắt Hùng nhẹ nhàng nói :

Tôi lại tưởng anh có điều gì phiền trách tôi.

— Ở đời có rất nhiều kẻ đáng giận, nhiều việc đáng phiền, tôi còn không lưu tâm đến mấy thì sao tôi lại đi phiền chị ?

— Nếu anh không giận, phiền tôi thì anh phải ở lại đây ngủ. Anh từ chối tức nhiên là anh không thành thực với lời nói của anh rồi.

Hùng vẫn nhất định chối từ. Chàng cạn xét đến điều lợi, hại khi phải ở lại ngủ trong nhà Thủy, nhất là giữa lúc Lê Công đang có mặt ở đây. Chàng thối thoác một lần chối.

— Nói gì nói chứ cho tôi cũng phải về nhà. Chẳng lẽ thằng Nghĩa lại đến bọn mặt vụ đến bắt tôi tại nhà giữa đêm khuya hay sao ?

Lê Công cười nói :

— Anh nói vậy chớ thằng Nghĩa có mà gan Trời mới đám làm chuyện liều lĩnh như vậy.

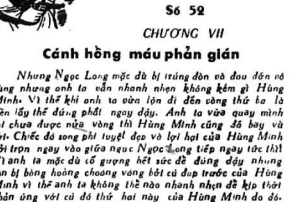
Thủy vội vàng hỏi Hùng :

— Bọn bắt các anh khi chiều có biết nhà anh không ?

— Tôi tin là không. Vì lúc tôi giả vờ nói đi lạc đường, chúng nó vẫn không biết. Chúng nó mắng chửi tôi và đã đánh tôi ngay trên xe tác-xi. Như vậy thì chỉ trừ khi thằng Nghĩa chỉ nhà tôi thì bọn chúng mới đến bắt tôi được mà thôi.

Thủy mỉm chặt môi suy nghĩ rồi bảo Lê Công :

(Còn nữa)



Số 52

CHƯƠNG VII

Cánh hồng máu phản gián

Nhưng Ngọc Long mặc dù bị trúng độc và đau đớn nó cũng nhưng anh ta vẫn nhanh nhẹn không kém gì Hùng Minh. Vì thế khi anh ta vừa lăn đi đến cùng thì ta là liền lấy thế đứng phắt ngay dậy. Anh ta vừa quay mình lại chưa được nửa vòng thì Hùng Minh cũng đã bay vù tới. Chiếc đa song phi tuyệt đẹp và lợi hại của Hùng Minh gởi trọn ngay vào giữa ngực Ngọc Long tiếp ngay tức thì! Vì anh ta mặc dù cố gượng hết sức để đứng dậy nhưng còn bị bóng hoàng choáng vàng bởi cú đạp trước của Hùng Minh vì thế anh ta không thể nào nhanh nhẹn đề kịp thời phòng ứng với cú đá thứ hai nào của Hùng Minh đó đó. Ngọc Long lại bị trúng độc một lần nữa và ngã bịt ra phía sau, toàn thân anh ta quc xuống rồi rượt như sắp bị ngất đi!

Mặc dù đã nắm chắc phần thắng ở trong tay, nhưng Hùng Minh không phải là một người hung ác và nhất là chàng không nỡ tuyệt tình với Ngọc Long vì đã sao anh ta cũng là một trong những người bạn thân nhất của chàng từ nhỏ cho đến lớn.

Vì vậy, nếu như đổi với một địch thủ khác thì Hùng Minh đã lao tới và bồi thêm cho mấy đòn liên tiếp nữa rồi. Ngược lại đối với Ngọc Long chỉ ở một trường hợp bất đắc dĩ phải giao đấu với anh ta cho nên Hùng Minh chỉ muốn sớm kết thúc trận đấu và tìm cách giải thích cho Ngọc Long hiểu rõ đầu đuôi mọi chuyện sau đó. Nhờ Hùng Minh nghĩ vậy nên Ngọc Long mới không bị chàng tấn công nữa. Khi thấy Ngọc Long bị trúng đ-n mình sực xuống. Hùng Minh liền vội vả chạy lại toan đỡ anh ta dậy nhưng . . .

Khi Hùng Minh vừa tới sát bên cạnh Ngọc Long và chàng vừa đưa hai tay ra toan đỡ anh ta dậy thì thình lình Ngọc Long đứng phắt ngay dậy và trong tay anh ta đã cầm sẵn một con dao gâm sáng loáng tự bao giờ. Đôi mắt của anh ta ánh lên tròn đầy lửa thù hận. Anh ta vụt hét to lên một tiếng oà vang tay đâm mạnh tuốt dao sáng loáng vào ngực Hùng Minh nhanh như chớp !

Hùng Minh giật mình hết hoảng vội lui ngay lại để tránh nhưng đã quá trễ. Anh thiếp sáng ngời và lạnh buốt của lưỡi dao gâm đã bay tới sát ngực chàng. Ngay hiểm quá Hùng Minh không biết xử trí ra sao. Chàng đành liều linh đưa chéo hai tay lên che trước ngực theo hình chữ V, người ngã ra phía sau để tránh mũi dao của Ngọc Long và chỏ cườm tay của anh ta vụt lao tới...

Hùng Minh vừa nắm được cườm tay cầm dao của Ngọc Long thì mũi dao của anh ta cũng đã chạm nhẹ vào ngực chàng làm rách một mảnh áo ngay trước ngực. Ngọc Long toan dùng sức vùng ra để đâm bồi tiếp thêu nhưng Hùng Minh đôi nào chịu bỏ, chàng bẻ tréo ngay cánh tay của anh ta lại đưa lên cao khỏi đầu và lắc mạnh một cái, chân chàng quét chân anh ta làm Ngọc Long rú lên một tiếng buông rơi lưỡi dao gâm oà ngã xấp xuống đất!

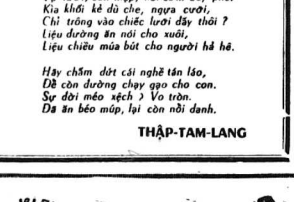
Cũng vừa ngay lúc đó, Hùng Minh chợt giật mình khi nghe thấy một tiếng động hơi lạ ở phía sau lưng chàng Hùng Minh vội quay mình lại vì sợ bị có kẻ đánh trộm ở sau lưng nhưng chàng tỉ cẻ tức giận và hết hoảng hồn nữa khi thấy từ phía trong phòng riêng của chàng lại vừa có một bóng đen chạy vụt ra nhanh như chớp và lướt tới phía bờ rào. Bóng đen cũng nhẩy vụt qua khỏi bờ rào để thoát ra đường!

Hùng Minh vội phóng mình đuổi theo bóng đen nọ. Nhưng Ngọc Long đợt nào chịu buông cảng đi như ấy anh ta ôm lấy hai chân Hùng Minh kéo lại làm chàng loạng choạng suýt tế sấp xuống!

Trong một giây đồng hồ Hùng Minh quyết định thật nhanh và nghĩ không thể nào giao đấu đang dở như thế mà mất oái Ngọc Long được chàng phải đuổi theo bóng đen vừa rồi để xem sự thế ra sao và bọn chàng là ai Nghĩ ngày nhất định kết thúc ngay trận đấu với Ngọc Long và chàng liền làm bộ nhân lúc anh ta nằm chân mình liền chạt người về phía Ngọc Long như bị anh ta kéo ngã. Ngọc Long mừng rỡ toan cố giữ Hùng Minh để sắp xuống để tấn công, nhưng anh ta đã lầm lẫn quá lớn!

Hùng Minh vừa tới sát bên cạnh anh ta là liền bất thân oung ngay cánh tay mặt liền lộng cho anh ta một cú đấm mạnh như trời giáng làm vang lên một tiếng «Bịch khô khan ! Ngọc Long bị cú đấm đó, ngã bật ngửa ra. Hùng Minh lao theo, chàng vào bàn tay cũng như sắt nguội ra phát mạnh một cái vào sau ót của Ngọc Long. Hù g Minh đã cầm chừng, với miếng đòn hiểm độc và tất ư ngụy hiểm đó, nếu chàng tận dụng hết sức lực có thể làm địch thủ mất mạng như chơi; Nhưng ở trường hợp này chàng chỉ muốn làm cho Ngọc Long ngất đi tức thì để chàng kịp rảnh tay đuổi theo bóng đen vừa thoát ra khỏi phòng của chàng.

(Còn nữa)

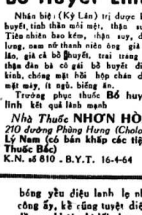


Gia đình lục đục

Gia đình nọ đang cơn lục lục,
Nàng ca ngay một khúc lâm ly :
« Người đâu bạc tục đi ngu đi,
Sao không hốt bọc, khó gì ở đâu ?
Lại viết bảo cô nhau, rõ ngán.
Lại mua thủ, chuốc nán vào thân ?
Quanh năm nhọc nhác, ngư nằn
Lắm phen hiểu cả cái quần đề deo.
Còn về chuyện bởi bẩo ra bạ,
Đời khó thơm bằng lọ mắm tôm.
Vì chăng giờ miệng, khéo mồm,
Vợ tưrai, con mập, nồi cơm đầy phè.
Kia khối kẻ dù che, ngựa cưỡi,
Chỉ trông vào chiếc lưỡi đầy thôi ?
Liệu đường ăn nói cho xuôi,
Liệu chiều múa bút cho người hả hê.

Hãy chăm đớt cái nghề tán láo,
Đề cón đường chạy gạo cho con.
Sự đời mẻo xệch ? Vo tròn.
Đã ăn bẻo múp, lại còn nổi danh.

THẬP-TAM-LANG

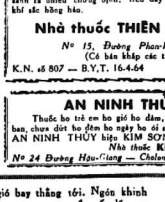


HỒNG HOA

Hương oàn mê muội sắc phong ba.
Ô ! Dáng tiên nương oác lụa là.
Nương gió nghiêng vai... sóng bướm đợt.
Gió sương tóa lạnh... lọc hồn ma.
Hèo tàn Thu đến nhạ tế tái.
Oi sầu hề song cảm mộn mà.
Ai biết, ai hay nghìn thế kỷ.
— « Trên gót mái sóng đẹn Hồng Hoa ! »

PHAN.NHƯ-T-MINH
(N.K.M.H)

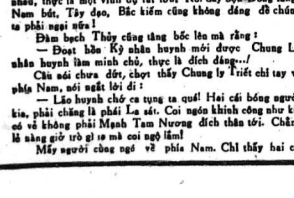
THUỐC BỔ
Bổ Huyết Linh
Nhân biệt (Kỳ Lân) trị được khí huyết, tinh thần mỏi mệt, thận suy. Tiên nhiên bao kém, thận suy, đau lưng, nam nữ thanh niên ăng gầy ốm lắm, gái có bệ huyết, trai trang bủ thận đều bổ cũ giải bổ huyết điều kinh, chống mặt hồi hộp chán đến mất mỏi, ít ngủ, biếng ăn.
Trường phục thuốc Bổ huyết linh kết quả lành mạnh
Nhà Thuốc **NHƠN HÒA**
210 Đường Phùng Hưng (Cholon)
Lý Nam (có bán khắp các tiệm Thuốc Bắc)
K.N. số 810 - B.Y.T. 16-4-64



Phụ-nữ Hồng-nguyệt-Tố
(NHÃN HIỆU 666)
Thứ thuốc bổ huyết của phụ nữ, lọc máu điều kinh, huyết bạch, bạch đới, đau tử cung, đau giây chằng, đau bụng ngầm ngầm gần đến kỳ kinh nguyệt, mệt mỏi đau lưng nhức xương, chóng mặt nhức đầu, bần thần, nhạo sắc, tiểu tụ,, nước da vàng nét ốm yếu, ăn ngủ không được, đại tiện bón hoặc đường kinh hết sớm, người đã dược hồi hộp ăn ngủ không ngon, phụ nữ thiếu máu, hay sanh ra nhiều chứng bịnh, trên đây uống thuốc này vài ba hộp thấy khỏi sắc hồng hào.
Đại Dược Phòng
Nhà thuốc THIÊN THI HUỲNH - CÂM
Nº 15, Đường Phan-kuy-Chát — Cholon.
(Có bán khắp các tiệm thuốc Bắc)
K.N. số 807 — B.Y.T. 16-4-64

AN NINH THỦY (Kim-Sơn)
Thuốc bổ trẻ em ho gió ho đàm, ho khò khè trong cổ, ho gà ho gốc ban, chưa dứt ho đến ho ngày ho đi nữa nội thương yếu, cho uống thuốc AN NINH THỦY hiệu KIM SƠN trẻ em sẽ dứt ho, ngủ yên.
Nhà thuốc **KIM-SƠN**
Nº 24 Đường Hau-Giang — Cholon (KN Nº 804—BYT—16-4-64)

MUỐN TRÁNH BỊNH : phòng tê, đau bụng, nhức gân, sưng chơn rung sẩm ngũ khó chịu hãy uống thuốc :
HƯNG TRUNG CỐT THỐNG HOÀN
nhân : Chim bồn bay • mau thấy lành mạnh.
Nhà thuốc **HƯNG-TRUNG**
55 126 Vô-di-Nguyễn (Phú-Nhuận)
Có bán khắp các tiệm thuốc Bắc.
K.N. Nº 755—B.Y.T 24-3-64



Số 86

HỒI THỨ X

Từ trước vẫn nghe danh Chung ly Triết và trong lòng sẵn e sợ, nay được gặp mặt hẳn hòi, nên Tư không Diệu với Đàm Bạch Thủy lúc nãy cảng đề ý lét nhìn Chung ly Triết, Chỉ thấy bề ngoài ông ta hình dáng cũng có vẻ gì là siêu thường khác lạ, nên đều nghĩ rằng có lẽ ông ta kém đó vì công phu đã đến bậc cao siêu thì tinh hoa sắc sảo lại vàng lặn kín vào trong chỗ không lộ liễu như các người thường chăng? Nhất là Đoàn hồn Kỳ xưa nay vốn cao ngạo có tiếng vậy mà tỏ ra kính cẩn như thế, cảng khiến cho hai người kia tin tưởng ở thì sức Chung ly Triết nhiều lắm. Tư không Diệu hai tay ôm quyền đưa lên ngang trán cho mà rằng :

— Anh em chúng tôi, từ lâu ngưỡng mộ danh tiếng Chung Ly đại huynh, nay lại được đồng tâm ăn thề với nhau, thực là một vinh dự rất lớn. Rồi đây bọn Đông tăng, Nam bắt, Tây đạo, Bắc kiếm cũng không đáng đề chúng ta phải ngại nữa !

Đàm bạch Thủy cũng tăng bốc lên mà rằng :

— Đoạt hồn Kỳ nhân huynh mới được Chung Ly nhân huynh làm minh chủ, thực là đích đáng...!

Cả nói chưa dứt, chợt thấy Chung ly Triết chỉ tay về phía Nam, nói ngắt lời đi :

— Lão huynh chớ cạn tụng ta quá! Hai cái bóng người kia, phải chăng là phái Lu sát. Coi ngôn khinh cũng như kia có vẻ không phải Mạnh Tam Nương đích thân tới. Chẳng lẽ nàng giữ trọ gì ở mà coi ngộ lắm!

Mấy người cùng ngẩ về phía Nam. Chỉ thấy hai cái bóng yêu điệu lanh lẹ như gió bay thẳng tới. Ngôn khinh công ấy, kể cũng tuyệt diệu nhưng trong con mắt mấy lão ma đầu cự khôi thì lối bay nhảy đó cũng thua tới bậc hậu bối cao siêu. Quả nhiên hai cái bóng ấy không phải là Mạnh Tam Nương.

Một loáng sau, hai cái bóng đã lên đến ngọn Hến dương. Đề là 2 thiếu nữ xinh đẹp trạc độ 18, 19, vận áo máu xanh. Khi Lình nhận ra là hai thị nữ tùng theo Mạnh tam Nương trước kia hãi đi tìm « tam diệp tiên quả ». Hai thiếu nữ tới nơi, liếc mắt nhìn mọi người một lượt, nhận ngay ra trong bọn ai là Đoạt hồn Kỳ, vì ông ta ăn vận có vẻ quái dị hơn cả.

Lập tức một trong hai nàng tiến lên, nhìn Đoạt hồn Kỳ và nói :

— Tiểu tỉ là Đồng Phi Vân, thay mặt Mạnh Giác chủ tới đây để đạo dạt ý kiến của Giác chủ với Đoạt hồn Kỳ.

Thấy bộ dạng với giọng nói Đồng Phi Vân rất mực đường hoàng và đắc thế, Đoạt hồn Kỳ gật đầu và nói :

— Ta là Đoạt hồn Kỳ ! cuộc uống máu ăn thề của Tân Cân Khôn Ngũ Tuyệt đêm nay, thiếu một minh Mạnh tam Nương. Nhưng vì sao Tam Nương không tới đự?

Đồng Phi Vân nhìn thẳng vào Đoạt hồn Kỳ và nói :

— Đối với việc tổ chức Tân Cân Khôn Ngũ Tuyệt thì Mạnh giác chủ không hề phản đối. Nhưng có ba việc cần phải giải quyết trước khi ăn thề! Có giải quyết xong thì giác chủ tôi mới tới được!

Đoạt hồn Kỳ hơi nhếch lông mày lên, và hỏi:

— Có hãy nói rõ ba điều ấy ra với cách giải quyết như thế nào?

Đồng Phi Vân nói :

—Điều thứ nhứt là từ xưa việc ân oán đối với Lu sát Giáo rất phân minh, rạch ròi. Lu sát Giáo có cái cừu hận với ông từ trước, chưa trả xong !

Đoạt hồn Kỳ cả cười mà rằng :

— Đúng rồi ta có đến 1 thằng khích với Lu sát Giáo, Không ngờ Mạnh Tam nương lấy thế làm giận, vậy thì giải quyết cách nào ?

Đồng phi Vân rút ở bên mình cây «Huyết lệnh Kim bài» ra, đưa lên cao và nói :

— Mạnh Giác chủ cũng không quá hẹp hòi cố chấp đâu. Chỉ cần Đoạt hồn Kỳ biết nhận lỗi chấp tay xin lỗi trước chiếc thể « Huyết lệnh » này, thì lập tức có thể xóa bỏ cái cừu hận đã giết Bạch phát Tiên đồng Nhiệm Bảo ở Quát thương sơn với việc đã thương Ngọc tiêu Lang phó Giáo chủ trên Kỳ liên phong, như thế vĩnh viễn sẽ khỏi nhắc đến nữa.

Đoạt hồn Kỳ cười một cách man rợ rồi lắc đầu mà rằng :

— Nhiệm Bảo không phải do ta giết ! Còn Ngọc tiêu Lang Phan Ngọ là vì hắn quá kiêu ngạo cuồng ngôn nên mới có sự xung đột với ta. Vậy lối ấy không phải ở ta, thì không lý gì ta phải xin lỗi. Tom lại thì điều thứ nhứt này còn nhiều uẩn khúc có thể bày đặt lại sau nay sẽ bàn. Giờ cô hãy nói đến điều thứ nhì là điều gì ?

Thấy Đoạt hồn Kỳ đòi hãy gác việc thứ nhứt đề sau này sẽ bàn và không chịu xin lỗi, Đồng phi Vân bèn cất chiếc thể «Huyết lệnh» vào trong mình, sẽ liếc mắt ra hiệu cho thiếu nữ đứng bên như ý bảo phái đề phòng bất tiện, đoạn cất tiếng đồng dạc nói :

— Đối với việc thứ nhì, tức là Mạnh Giác chủ không đồng ý về sự lựa chọn người vào «Tân Cân Khôn Ngũ tuyệt» giáo chủ muốn thay thế một người ?

Chung-Ly-Triết lúc đó đương nghiêng ly rượu ra bắt đề uống, nghe nói vậy liền ha hả cười và hỏi :

— Ta đã sớm biết Mạnh tam Nương nữ ma đầu, thế nào cũng có chuyện rắc rối ! Cô hãy nói rõ cho biết Tam Nương không đồng ý với ai trong mấy người có mặt ở đây, và thay-thế bằng cách nào?

Phi Vân hít một hơi dài làm cảng phồng hẳn bộ ngực nở nang lên, khoé mắt loáng như điện liếc mọi người rồi nói:

— Mạnh giáo chủ muốn cảng Ngọc tiêu lang Phan phó giáo chủ gia nhập vào Tân Ngũ tuyệt...

Đoạt hồn Kỳ "hực" 1 tiếng rồi nói :

— Ý Mạnh Giáo chủ là muốn sơn son thếp vàng cho vị sư đệ Phan Ngọ của nàng đây ! Giờ cô hãy cho biết, nếu Phan Ngọ gia nhập thì sẽ phải gọi vị nào ra ngoài ?

Lúc đó, Thiên Si với Khả Linh, đứng ngoài coi thì thấy cầu chuyện đi đến chỗ hứng thú — mà phần 4 người có mặt trong cuộc liên minh thì đều ra vẻ khó chịu tức tối, vì cố nhiên là không ai muốn bị kẻ khác khinh rẻ mình tới mức đòi loại cao thấp tổ chức. Tâm con mắt, tâm chiếc tai, đều chăm chú hướng vào Đồng Phi Vân.

Chỉ thấy hai thiếu nữ đưa mắt cho nhau và đồng thời lùi lại về phía sau hai bước, đoạn Đồng phi Vân trịnh trọng cất tiếng nói:

— Theo ý Mạnh giáo chủ, thì... (một giây yên lặng và nghiêm trang...) Ngọc tiêu lang Phan phó giáo chủ sẽ thế chỗ... (lại một giây giật gân) Cru trưởng thần ông Đàm... bạch Thủy!

Một tiếng gầm lên từ bọn bốn người, Đàm bạch Thủy với đôi mắt như đã lửa, tâu tóc bạc phơ dựng đứng hẳn lên, quát lên rằng : (Còn nữa)

CÁC CHỨNG BỊNH VỀ TIM
Đau tim, lớn tim yếu tim hồi hộp, đập mạnh, xây xẩm chóng váng, mệt, ngất, mất ngủ, đổ mồ hôi, hay giựt mình hoảng hốt, thần kinh bất an.
DÙNG THUỐC **BỔ TIM Tâm-Chí-Bửu** LA-VÂN-LINH
(Có đã bán ở các tiệm thuốc Bắc) — K.N. số 610 ngày 16-12-63

CÁC CHỨNG HO KHAN, HO CÓ ĐÀM
ho phong rang tức ngực, ho lâu ngày, ăn ngủ không được, gầy yếu, mệt mỏi, ho về đêm, ho suyễn, ho phụ ho đây đưa không dứt, cần trị với
THUỐC **Phế-Tạng-Bửu** LA-VÂN-LINH
(có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 532 Đông-Khánh — CHOLON
K.N. số 607 ngày 16-12-63

Từ Nhà Kho Quán Ven Đường (Chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng)

TUYÊN-CÁO CỦA Việt-Nam Dân-Chủ Xã-Hội Đảng

Kính gởi :
— Toàn thể đồng bào thân mến,
— Quý Tăng Ni Phật Giáo Hòa Hảo.
— Quý chiến hữu Đảng viên Dân Xã.
— Kính thưa quý vị,

Theo đúi cuộc đấu tranh hiện tại, toàn thể quốc dân không quên được Việt Nam Dân Chủ Xã Hội Đảng (gọi tắt Dân Xã Đảng) do Đức thầy Huỳnh phú Sổ, Giáo Chủ Phật Giáo Hòa Hảo sáng lập với sự hợp tác của nhiều nhà cách mạng quốc gia. Suốt 19 năm dài, Đảng đã không ngừng tranh đấu chống Thực đã Cộng, chống hiệp định Genève năm 1954 và sau cùng, chống chế độ độc tài gia đình trị của Diệm — Nhu.

Thành lập và hoạt biến ngày 21.9.46, đúng sự lãnh đạo đã của của Đức Huỳnh thầy Lãnh Đân và Đảng đã có công bồi Tuyên Ngôn Chương Trình Điều lệ rõ ràng và tự ý đã góp phần xương máu không ít trong công cuộc chống xâm lăng và Cộng sản giải phóng dân tộc.

3,000 Mỹ kim...

(Tiếp theo trang 1)

Điều khác biệt là mối liên quan mật thiết của chương trình này đối với mục phiêu tiêu trừ du kích Cộng sản được thể hiện ở những điểm sau đây :

1. Phân ưu tiên dành cho công cuộc cải tiến đời sống vật chất sẽ đem lợi ích lại cho những thôn ngay trong nơm, cho không chỗ đến nơm nơm.

2. Ý định của Hoa Kỳ là giúp Việt Nam chấm hưng kinh tế trong phạm vi bao quát chỗ không thu hẹp.

3— Xử dụng ngân khoản viện trợ kinh tế cho những công tác chống du kích và yểm trợ tuyên truyền.

4.— Phân phối nhân viên viện trợ Hoa Kỳ đi các miền nông thôn để phân phát quà tặng giúp của Hoa kỳ đến tận những người được hưởng.

Chương trình lớn lao sẽ viện trợ kinh tế và quân sự của Hoa Kỳ kể từ khi các quốc gia Đông Dương khỏi phục được độc lập năm 1954, đến cuối tài khóa 1963 tính ra đã lên tới 2,9 tỷ Mỹ kim.

Hiện nay, số đi lên tới 400 triệu Mỹ kim mỗi năm. Hồi một phần nữa là viện trợ kinh tế, còn một nửa là viện trợ quân sự, chưa kể các phí khoản và 15.000 binh sĩ Hoa Kỳ ở Việt Nam.

Chính phủ Johnson hiện đang tra hỏi xác tiếc tăng cường viện trợ và đang cố vấn các nước khác tiếp tay vào công cuộc này. Những quốc gia đã viện trợ là nhiều cho Việt Nam là Úc, Anh, Gia nã Đại, Phap, Tây Đức, Mã lai Á, Tân tây Lan, và Đại Hàn Dân Quốc.

Qua những giai đoạn gay go mà các nhân viên trong yếu của Đảng như ông Trần Quốc Khánh, Cố Trưng Trưởng Lê Quang Vinh vì mất số đồng Đảng viên khác trong thời Diệm Nhu đã bị, kẻ lánh ẩn tu day, người thụ tử hình. Đảng vẫn hoàn lịnh tiếp tục hoạt động, trên gần khắp các tỉnh Miền Nam và trong những Chiến Khu để thực hiện cho kỳ được nguyện vọng khẩn thiết, hợp lý cho toàn dân : Độc Lập, Thống Nhất, Tự Do Dân Chủ và Công Bình Xã Hội.

Tuy nhiên sau cuộc cách mạng ngày 1-11-63, Đảng vẫn chưa lên tiếng. Có lẽ đồng bào sẽ phân vân về thái độ đó. Chúng tôi xin thưa rằng « Sở dĩ đảng có thái độ đó đặt ý muốn chờ xem hành động của Chánh phủ Lâm Thiên NGUYỄN NGỌC THƠ. Hôm nay cuộc chỉnh lý ngày 30-1-64 dưới sự lãnh đạo của Trung tướng NGUYỄN KHÁNH đáp tan tin tích của chế độ cũ đã đem lại một người tin tưởng cho chúng tôi và cho toàn thể nhân dân. Vì vậy mà Đảng thấy cần phải công khai ra bản Tuyên Cáo sáy. (Còn nữa)

tiếp theo 5 trang 1

Vùng 1 chiến thuật

Thừa Thiên: Hồi 15 giờ 15 ngày 26.4, 4 đơn vị ra hoạt động chạm địch ở nơm cách Phong Điền 16 cây số về phía Nam Tây Nam, ba xét 10 Việt Cộng tịch thu 1 tiểu liên, 1 súng trường US — 17 và 2 lựu đạn. Bên ta có 3 chết.

QUẢNG NAM : Hồi 21 giờ30 ngày 26.4, 1 đơn vị địa phương hoạt động chạm địch tại nơi cách Thương Đức 7 cây số về phía Đông Bắc. Bên ta có 2 chết, 2 bị thương bị bắt. Ta tịch thu 1 súng K-50.

KHÁNH HÒA. — Hồi 6 giờ45 ngày 27-4, chuyến xe lửa hành khách Nha Trang — Mường máu bị mìn Việt cộng tại nơi cách Điền Khánh 5 cây số về phía Nam. Một nhân viên hỏa xa bị thương nặng. 1 máy đầu, 1 goong bị lật, 1 goong khác trật bánh, 3 cầu tây bư. Lưu thông gián đoạn 48 tiếng đồng hồ.

ẢNH DƯỚI : Hoàng-Trọng-Bá cựu Dân biểu Quốc hội có ẢNH TRÊN đại diện Nhân-ư-Quang tế lăng giám.

SAIGÒN.— Ông Hoàng trọng Bá là tay sai đắc lực nhất của Ngô đình Cẩn trong vùng 9 năm qua về các tổ chức kinh tài ở miền Trung và ở Sàigòn. Nhờ vậy Ngô đình Cẩn mới « chơi » ra lắm đồn biểu quốc hội và công vi vậy y mới bị đưa ra tòa án Cách mạng ngày 21-4-63 trong phiên xử cựu lãnh chúa miền Trung đã xác nhận tội lỗi đoạn tuyệt kinh tế bằng các kinh tài bất hợp pháp của bị cáo. Mãi tới sáng qua người ta mới thấy ông Hoàng trọng Bá bị giải đến dự thẩm để hỏi chứng và tội thám lạm công quỹ và đồng lõa lũng đoạn nền kinh tế quốc gia.

Liệu sau đó ông Hoàng trọng Bá bị tống giam một lượt với đại úy Nhan văn Quang (thuật viên của vấn phòng cố vấn Ngô đình Nhu bị trọng tố vì tội bội lỗ về dân áp Phật giáo đã.

tiếp theo 8 trang 1

đến dụ điểm ở Sàigòn để mua bán shoe viên bất được quá tang, xét trong mình 2 người này tích thâu được số tiền 100.000 đồng giấy 500 nói trên. Cả hai bị đưa về bót.

RAO VẶT

Hậu tạ

Tôi có lầm mất 1 cái bóp tại chợ Thủ Đức vào ngày 25 4.94 hồi 10g sáng. Trong bóp có giấy 1 thẻ căn cước và 1 bằng lái xe tự lái. I thể ký quyền xe và 1 cuốn sổ tuy thân.

Vậy bà con có bắc ai lượm được, xin đem lại số 21/5 đường Dương Công Trừng (Thị Nghè) tôi xin hậu tạ.

LƯƠNG VĂN THIỆN

SÂN SƠ MÍT (sên)

Đi cầu thương ra lần sơi phân, những con trùng như sơ mít, chăm chăm sẽn nhiều ra, người yếu đau, nhất nước giếng có các vùng phu cần uống thuốc sên THANH XA, trong 2 giờ ra sân.

HO

Thuốc nước, trươn ngọt, dễ uống, mau khỏi là Bác điểm của thuốc HO THANH XA

MÒ HÓI TRỘM

Trẻ em kém ăn ít ngủ, quấy đêm, gầy ốm, ra mồ hôi trộm, uống DẠI BỔ CHÂN ÂM THANH XA (thuốc mát tom). Thấy kiến hiệu.

TÂ LỴ

Đi cầu ra nước, ra bọt, sống phân ra mau ra đuôi, uống TÂ LỴ HOÀN THANH XA (thuốc mát tom). Thấy kiến hiệu.

Nhà thuốc
THANH XA
26 Ngõ Tăng Chiêu Saigon cửa trex 2 Cơn Voi

Cần thêm Đại lý khắp nơi, thể lệ dễ dàng hơn hẳng hòa.

K.N. B.Y.T số 632 18-12-63

THỜI LUẬN

THÔNG-TIN BÌNH LUẬN KIẾN THIẾT

BỘ QUỐC GIA GIÁO DỤC TRẢ LỜI

về Một bức thơ « Tiếng Dân Kêu »

Saigon, ngày 27 tháng 4 năm 1964
số 1880 GD/BC
Kính gởi
Ông Chủ nhiệm nhật báo Thời Luận
224, đường Gia Long
SAIGON

TRÍCH YẾU : *v/v thơ ký công nhật và đánh máy có T.H.B.N.C công thêm chứng chỉ năng lực bằng thành C thì nhân viên đó sẽ xếp lượt học phần II xin được dự thi Tú tài phần II (vì thông cáo Bộ Quốc Phòng cho rằng đương sự tương đương với Tú Tài II)*

Thưa chiếu : quý báo số 154 ngày 16-4-1964 Thưa ông Chủ Nhiệm.

Vì thính nguyện nên tôi, trân trọng phúc quý báo rõ :

Chúng chủ Nhà Lượt học toàn phần và năng lực Hành chánh 2 bằng những chứng chỉ chuyên môn, nên vì phương diện văn hóa không thể coi tương đương với bằng Tú Tài I hay bằng THÔNC là những văn bằng phổ thông. Vì lẽ hương trình học hai bên có những mon khác hẳn nhau (thế thông học phổ thông là một hệ thống liên tục từ đệ thì đến đệ nhất.)

Tuước đây, đã nâng độ và khuyến khích những thanh niên có các chứng chỉ nói trên tính nguyện nhập ngũ, Bộ Quốc Gia Giáo Dục đã đặc biệt đề nghị với Bộ Quốc Phòng cho phép người có chứng chỉ nầy có thể được miễn Trung Học Đệ Nhất Cấp có thể, trên và phương diện thi hành quân sự, coi như có một trình độ tương đương với bằng Tú Tài I để theo học lớp Sĩ Quan Trừ Bị Thủ Đức.

Bằng Trung học Đệ Nhất cấp thêm Chứng chỉ Năng lực (Hành chánh 2 Ban học Luật học phần II) không thể xem tương đương hoàn toàn với Tú Tài I về phương diện văn hóa, để các đương sự, tiếp tục thi Tú Tài phần II.

Trân trọng kính chào ông Chủ Nhiệm.

T.L. BỒNG LÝ VĂN PHÒNG
Chủ sự phòng Báo chí,
NGUYỄN VĂN ĐẠT

tiếp theo 9 trang 1

có nhiều thành tâm và thiện chí trong việc giúp huấn nên vào tháng 11-1-1962 Bộ có ra chỉ thị cho phép chúng tôi lập hồ sơ xin tuyển dụng làm giáo sư khế ước.

Tháng 4-63, Nhà Trung học chấp đã nghị tuyển dụng lên Bộ, xin duyệt kỳ xét bổ dụng.

Đến nay vừa đúng 12 tháng và trong khi chờ đợi vào khế ước chúng tôi lại phải không được hưởng 30% số tiền mà các giáo sư tư nhân được hưởng trên 10 giáo tiêu. Nay Nhà Trung học lại ra chỉ thị các giáo sư dạy phải lập lại hồ sơ để xin tuyển dụng làm giáo sư khế ước vào niên khóa 1964-1965.

Kính thưa Ông Tổng trưởng

Chúng tôi trân trọng xin Thủ trưởng Tổng trưởng xét lại trường hợp của chúng tôi khỏi bị thiệt thòi : là cho phép chúng tôi khỏi lưu hồ sơ (hồ sơ hiện còn nơi vấn phòng Tổng trưởng chỉ chờ duyệt kỳ) và cho được hưởng 30 phần trăm như các giáo sư mới được tuyển dụng được hưởng còn chúng tôi những người dạy từ 3 đến 6 năm lại không được.

Chúng tôi đặt hết tin tưởng nơi Trung Tướng Thủ Tướng và ông Tổng Trưởng.

Trân trọng kính chào

Mọi số giao sư dạy giờ Phong Dinh

Đạt điện

Kỳ tên

tiếp theo 7 trang 1

vùng [illegible] Cứ mỗi thùng 200 lít nước ta pha vào độ 1 muỗng caphê eau-javel là uống được một cách đường hoàng. Và đã có biện phạm kiểm soát xe đồi nước tại đường sau Đô thành để khử trùng và kiểm nhận tại chỗ trước khi cung cấp nước cho đàn Sàigòn — mới việc lem co nguyên tắc và giảp dân thực sự.

Tại sao Tòa Đô Chính địa phương cấm nước Gia Định nhập Sàigòn ?

Chương trình nước đay thua đã tới đau xa nhưng an đành đối với ở [illegible] nước chính [illegible] Y tế thì hành, thì đúng một cái Tòa Đô Chính lại đem phương thông cho xâm nhập nước giếng ở các vùng phụ cận (Gia Định) không được chấp đó thành lắt buộc phải dùng nước của Sàigòn thay cực, nếu bắt tuân các xe đồi nước về bị giam giữ mà không có sự thấu hiểu với phòng chuyên môn kiểm soát nước uống toàn quốc của Bộ Y tế. Việc lem trên đây của Tòa đô chính là do người ra đề nghị nhiều cao hối tại sao Bộ Y tế không cấm mà Tòa Đô chính lại cấm ?

TIỂU THUYẾT MỚI

Nhà xuất bản *Trung Thành* vừa gởi tặng « THIÊN LÔNG BẤT BỘ » quyển nhất là một cự tác xã hiệp đương thời, được 4.5 nhựt bán đang tái một lượt.

Nay in thành sách giá bán 70 đồng. Xin giới thiệu cùng bạn đọc.

T.L.

Cáo thị đấu thầu công khai

NƠI VÀ NGÀY MỞ THẦU : 8 giờ 30 sáng ngày 14-5-64, tại Trại Đào Duy Tử, Đường Nguyễn Tri Phương, nối dài (Phú Thọ) Saigon.

MỤC TIÊU CÁC VIỆC THẦU : Công tác xây cất, sửa chữa doanh trại và cung cấp gồm 9 lô ước giá chung 6.269.000$00

- SAIGON : 4 lô công tác = 3.678.000$00
- BANMETHUOT : 1 lô công tác = 141.000$00
- NHATRANG : 1 lô công tác = 783.000$00
- ĐANANG : 1 lô công tác = 923.000$00
- : 1 lô công tác = 744.000$00

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH : (Trong những ngày giờ làm việc) tại :

— Nha Tổng Giám Đốc Hành Chánh Ngân Sách và Kế Toán, số 63 Đường Gia Long — Saigon.

— Trại Đào Duy Tử, Đường Nguyễn tri Phương nối dài (Phú Thọ)—Saigon.

MỤC NGOẠI NGÂN SÁCH
(Quỹ Doanh-Lý Kiến-Thiết)

NIÊN-KHÓA 1964
Chương Đục Nhứt : Điều 4

Cáo thị đấu thầu công khai

— ——O—— —

- Đề - mục:
  Công tác lâm đường Tân Hòa (từ đại lộ Lực Tỉnh đến Cầu Tre) Phú - Lâm.
  — Trị giá ước lượng : 636.610đ00
  — Kỹ quỹ tạm : 10.000đ00
- Ngày và nơi đấu thầu :
  Ngày 15-5-1964, hồi 9 giờ tại Ban Doanh Lý Kiến Thiết (số 60 đường Đoàn thị Điểm—Saigon.
- Hạn nộp đơn xin dự thầu :
  Đơn xin dự thầu phải gởi đến đại chỉ trên trước 16 giờ ngày 12-5-1964.
- Nơi tham khảo hồ sơ :
  Ban Doanh Lý Kiến Thiết trong ngày, giờ làm việc.

Saigon, ngày 24 tháng 4 năm 1964
Ủy-viên Doanh-lý, Kiến-Thiết
TRẦN-VĂN-KHOA

Trường Nữ Công VIỆT-HỒNG

291, Phạm Ngũ Lão (gần rạp Thanh Bình) Saigon

Trường dạy bán đầm khéo 3 tháng biết may Âu phục Việt phục Phụ nữ đủ kiểu. Đặt đầm rất đẹp, lớp Thêu tay 50 kiểu, thêu máy 60 kiểu, đan nụ, đan thêu tay mũ khăn muốn lắm trường giúp bộ. Có nơi ăn ở đàng tin cậy. Lớp may tối giảm học phí.

KẾT QUẢ SỐ SỐ Kiến-Thiết

Loại 4D, 4DD, và 4DDD — 1964
Xổ chiều thứ ba 28-4-64

Trúng 100$. Về cả 2 số chót : 67
Trúng 500$. Về cả 3 số chót 229
Trúng 1.000$. Về cả 3 số chót : 310
Trúng 5.000$. Về cả 4 số chót : 1.591 — 2.148
Trúng 10.000$. Về cả 5 số chót :
36.667 75.590 95.943
04.114 70.663 13.908
Trúng 50.000$ những số :
408.529 591.556
289.488 208.463
369 805
Trúng 100 000$ những số :
130.296 308 109
566.074 490.832
037.190

SỐ ĐỘC ĐẮC TRÚNG MỘT TRIỆU ĐỒNG

841.463

55 vé chỉ trật cả 1 số trong 6 số đặc biệt mỗi vé được lãnh ăn ăi 2 000$

tiếp theo 1 trang 1

— 1/ Nghiệp đoàn công nhân xích lô máy và tài xế (người lái xích lô máy, nhưng có vài xe)

— 2/ Nghiệp đoàn công nhân xích lô máy (người mước xe kéo lên máy)

— 3/ Gồm công nhân nghiệp đoàn : đang ngoài là các chủ hãng.

Những phe này cố gắng điều đang cho lập trường của mình được đúng vững và đề kích nhau, trong những đoạn đầu mau thành trong quần chúng. Phe nào công cố đánh phá thắng để duy trì quyền lợi của mình mà gây nên những xích lô máy đang lưu hành tại Đô thành. Để rộng đường du thông tôi đề nghị giải nhập